

# JOURNAL L'ARDOISE

## UN TOUT NOUVEAU BUREAU D'ACCUEIL TOURISTIQUE À RICHMOND!

Dédié à la promotion, au développement et à la valorisation de l'offre touristique de la région de Richmond, le projet de Bureau d'accueil avait pour but de rendre visibles les qualités d'une région qui se singularise par son histoire ardoisière, son exceptionnel patrimoine bâti, la beauté de ses sites naturels et des acteurs touristiques, culturels et agrotouristiques de haut niveau.

Après plusieurs mois de rencontres, de consultations et de travaux, le Bureau d'accueil du Pays de l'ardoise de la région de Richmond voyait enfin le jour, en juillet dernier, en s'installant au 151, rue Principale au centre-ville de Richmond. Cette initiative du Comité de rayonnement de la Ville de Richmond valorise aujourd'hui les attraits de notre belle région composée des villes et municipalités de Richmond, Melbourne, Cleveland, Kingsbury et Ulverton que nous nommons Pays de l'ardoise.

### Origine et vision du comité rayonnement

Le Comité de rayonnement a été créé en 2018 suite au désir du maire Bertrand Ménard et du Conseil municipal de la Ville de Richmond de créer des comités de citoyennes et citoyens qui s'impliqueraient dans le développement local en définissant les actions à réaliser. Rapidement, les travaux de ce comité ont permis d'établir quelques priorités d'action dont, d'une part, la volonté de promouvoir davantage les attraits culturels, touristiques et patrimoniaux et, d'autre part, la nécessité de créer une synergie entre les acteurs du développement de la grande région de Richmond.

Lire la suite en page 11



Les membres du Comité rayonnement : Laurent Frey, Pierre Bail, Raymone Brossard et Louis Carignan, qui ont mis sur pied le Bureau d'accueil touristique Pays de l'ardoise.

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## Mot du maire, M. Bertrand Ménard

Les derniers mois ont été particulièrement difficiles, néanmoins, il faut l'avouer, les Richmondaises et Richmondais peuvent être fiers des défis qu'ils ont su relever ensemble. Je suis très heureux d'être maire d'une ville où les citoyens ont, par leurs soutiens et leurs entraides, permis aux plus vulnérables de rester chez eux en sécurité et ont su s'assurer que tous ne manquaient de rien.

Je souhaite remercier en mon nom et au nom de l'ensemble du conseil municipal tous les travailleurs de la santé ainsi que ceux des services essentiels pour leur dévouement et leur travail acharné. Sans vous la situation aurait été bien différente, merci beaucoup!

La pandémie a aussi eu un impact sur les activités régulières de la Ville, plusieurs travaux saisonniers ont été retardés et nous n'avons pu récupérer ce retard cet été. Nous voulons vous remercier pour votre compréhension et la patience dont vous faites preuve.

Malgré tout, la Ville a pu continuer de travailler sur plusieurs dossiers et mettre de l'avant de beaux projets. Ainsi, d'ici la fin de l'année, la politique familiale de Richmond et son plan d'action seront adoptés par le conseil municipal afin que nous puissions commencer l'année 2021 dans l'action. Cette politique et son plan d'action auront pour objectif de mettre de l'avant les besoins des familles et de travailler avec la communauté afin que des actions concrètes soient mises en place pour les familles. Connectés avec les besoins de la communauté, cette politique et son plan d'action auront été écrits grâce à l'implication de parents, de représentants du milieu et d'une grande consultation citoyenne.

Le transport actif est aussi à l'honneur cette année! En effet, les premiers résultats de notre étude de planification stratégique du transport actif ont permis de déterminer certaines actions que nous pouvions entreprendre dès cet été. L'étude se poursuivra à l'automne avec les déplacements des écoliers ainsi qu'une consultation citoyenne. Toutes les informations recueillies nous permettront d'établir une planification et nous permettra de rendre la marche et l'utilisation du vélo plus sécuritaire, et surtout nous tenterons d'augmenter le nombre de personnes qui utilisent le transport actif.

Enfin, une autre page de l'histoire de Richmond s'est écrite cet été avec la démolition des deux écoles situées à l'intersection des rues Adams et Gouin. Les coûts trop élevés d'une rénovation qui aurait permis leur conservation ont poussé la Commission scolaire des Sommets, propriétaire des édifices, à la décision de démolir les bâtiments pour laisser la place à d'autres infrastructures. Nous souhaitons que les terrains ainsi libérés servent à répondre aux besoins de notre communauté et permettent le développement de notre ville.

## Collecte des gros rebuts à Richmond

La collecte de gros rebuts pour les résidents de Richmond sera effectuée le mardi 20 octobre prochain.

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne. Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10e Avenue entre 8 h et 16 h.

Nous comptons sur votre collaboration!

## Big garbage pick-up in Richmond

The second big garbage pickup will be held on October, 20th, 2020.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).

Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled and to do this you must bring them to the municipal garage located at 500, 10th Avenue between 8am and 4pm.

We are counting on your collaboration!

## Ramonnage des cheminées

**IMPORTANT :** Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond NE PROCÈDE PLUS au ramonnage annuel des cheminées. IL VOUS INCOMBE donc la responsabilité de faire ramoner votre cheminée par un entrepreneur privé et qualifié.

## Chimney Swipping

**IMPORTANT:** The Richmond Region Fire Department NO LONGER CONDUCT annual chimney sweeping of all residences located on its territory. It is therefore your responsibility to have your chimney swept.

## Dernier versement de taxes

La Ville de Richmond souhaite vous rappeler que le quatrième et dernier versement de taxe pour l'année 2020 est prévu le jeudi 15 octobre. Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter l'hôtel de ville au 819 826-3789.

## Soyez informé.e.s lors d'une situation d'urgence

L'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond qui regroupe le Canton de Cleveland, le Canton de Melbourne, la municipalité d'Ulverton et la Ville de Richmond, souhaite vous rappeler qu'il est possible dès maintenant de vous inscrire à son service d'alerte automatisé.

Cet outil a pour objectif d'assurer une communication rapide entre l'OIMSC et l'ensemble des citoyens afin que ceux-ci puissent être mis au courant de diverses situations :

- risque d'inondation
- avis d'évacuation
- avis d'ébullition de l'eau
- avis de non-consommation de l'eau
- fermeture de rue
- toutes autres alertes d'importances

Ce nouveau système vous permettra, après votre inscription, de recevoir l'information importante que l'Organisation intermunicipale de sécurité civile de la région de Richmond souhaite vous transmettre par différents modes :

- Téléphone
- Texto
- Courriel

Comment vous inscrire ? L'OIMSC met à votre disposition deux moyens pour vous inscrire.

### 1. Inscription en ligne

Afin de vous inscrire, vous pouvez accéder au formulaire en ligne à l'adresse suivante :

Canton de Cleveland : <http://www.cleveland.ca/alerte>

Canton de Melbourne : <https://melbournecanton.ca/alerte>

Ville de Richmond : <http://www.ville.richmond.qc.ca/alerte>

Municipalité d'Ulverton : <https://www.municipaliteulverton.com/alerte>

### 2. Inscription en personne

Afin d'assurer l'inscription du plus grand nombre de citoyens, vous pouvez vous présenter en personne à l'hôtel de ville de votre municipalité afin que nous puissions faire votre inscription. Ainsi, si vous n'êtes pas à l'aise avec les formulaires en ligne ou ne disposez pas d'Internet vous pourrez vous aussi recevoir vos avis importants.

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## Remise de la médaille du lieutenant-gouverneur à M. André Desfossés

C'est avec grande joie, que nous vous annonçons, cette année, la remise de la médaille du Lieutenant-gouvernement à monsieur André Desfossés.

Ce citoyen de Richmond se voit ainsi remercier pour ses nombreuses années de volontariat. Impliqué au sein du Centre d'action bénévole depuis plus de 11 ans, dont il a d'ailleurs été président de 2015 à 2018, monsieur Desfossés s'est également investi dans d'autres organismes dont la popote roulante, les chevaliers de Colomb et le Club joyeux de l'âge d'or.

Sa connaissance du milieu et des besoins de la communauté l'ont d'ailleurs amené à participer au comité d'élaboration de la politique Municipalité amie des aînées (MADA) et au comité de suivi du plan d'action MADA.

Monsieur Desfossés s'est très ému et honoré de recevoir cette haute distinction. Il pose ici en compagnie du maire de Richmond, M. Bertrand Ménard.



Monsieur Desfossés s'est très ému et honoré de recevoir cette haute distinction. Il pose ici en compagnie du maire de Richmond, M. Bertrand Ménard.

## Ramassage des feuilles mortes

Chaque automne, tous les citoyens sont invités à participer à la collecte des feuilles mortes. La Ville fournit gratuitement aux citoyens qui se présentent à la réception de l'hôtel de ville 10 sacs EN PAPIER biodégradables afin qu'ils procèdent au ramassage des feuilles mortes sur leur terrain.

Vous pouvez également les déposer dans le bac de compostage.

Veillez apporter vos sacs de feuilles mortes à l'écocentre du Val-Saint-François, situé au 666, chemin Keenan, dans le Canton de Melbourne. C'est gratuit.

Pour plus d'information sur les heures d'ouverture, consultez ce site internet : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

Les citoyens peuvent aussi se procurer des sacs biodégradables dans les quincailleries de la région, pourvu qu'ils soient en papier, car les sacs de plastique sont refusés à l'écocentre.

Veillez noter que les sacs de feuilles mortes ne sont plus acceptés à côté du 35, rue Old Bridge.

Pour plus d'information, communiquez avec la Ville de Richmond au 819 826-3789, poste 226 ou à [commis@ville.richmond.qc.ca](mailto:commis@ville.richmond.qc.ca).

## Avez-vous vérifié votre avertisseur de fumée cette année?

Comme vous le savez, vous êtes le premier responsable de votre sécurité et de celle de votre famille. Un moyen efficace d'assurer votre sécurité et celles de vos proches est de vérifier si vos avertisseurs de fumée fonctionnent toujours.

En effet, les incendies mortels se déclarent majoritairement la nuit et se produisent bien souvent dans un endroit où les avertisseurs de fumée sont défectueux. Ainsi chaque mois nous devrions vérifier le signal sonore de nos avertisseurs de fumée afin de nous assurer qu'ils sont toujours alimentés en énergie. Dans un deuxième temps, chaque année nous devrions vérifier si notre avertisseur de fumée fonctionne adéquatement en présence de fumé. Afin de tester de façon sécuritaire, n'hésitez pas à consulter le dépliant suivant préparé par la Sécurité publique du Québec : [https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/fileadmin/Documents/securite\\_incendie/prevention\\_securite/materiel\\_education/adultes/depliant\\_avertisseur.pdf](https://www.securitepublique.gouv.qc.ca/fileadmin/Documents/securite_incendie/prevention_securite/materiel_education/adultes/depliant_avertisseur.pdf)

Parce qu'un avertisseur de fumée fonctionnelle ça sauve des vies!



Le 10 août dernier, le Programme Cadets de la Sûreté du Québec a tenu une activité avec les jeunes du camp de jour de Richmond. Cette activité a permis aux participants de découvrir les principaux mandats policiers, de voir de plus près une voiture de police et de connaître les équipements qu'un policier utilise pour travailler.

## Activité « Découverte du métier policier » au camp de jour de Richmond

Le 10 août dernier, le Programme Cadets de la Sûreté du Québec a tenu une activité avec les jeunes du camp de jour de Richmond. Cette activité a permis aux participants de découvrir les principaux mandats policiers, de voir de plus près une voiture de police et de connaître les équipements qu'un policier utilise pour travailler.

Deux cadets ainsi qu'un policier étaient sur place pour répondre aux questions posées par les enfants afin de démystifier le travail de policier. Les groupes participants à l'activité se sont vu remettre des tatouages lavables SQ, des cahiers à colorier ainsi que des casquettes de policier d'un jour, au plus grand plaisir des jeunes.

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## Mot du maire, M. Herman Herbers

Merci merci, merci. Finalement, ce que j'essaie de dire c'est mille fois merci. .

À nos infirmières, infirmiers, préposé.e.s, employé.e.s de soutien dans nos résidences pour aîné.e.s : le Wales Home, le Foyer de Richmond, la Résidence Brunswick pour avoir fait un travail remarquable qui se continue encore.

À tous les employé.e.s des services essentiels qui ont continué de nous servir avec le sourire, respectueusement et patiemment, dans un contexte et des conditions incertaines. Merci!

À tout.es. nos bénévoles, de la Popote roulante, des Tabliers en folie, et tous les autres organismes, qui ont continué à soutenir et à aider les gens dans le besoin. Merci!

À tous les citoyens et toutes les citoyennes, pour avoir écouté les consignes et les recommandations de nos gouvernements à l'effet de laver nos mains souvent, de maintenir la distanciation sociale, de porter le masque dans les endroits clos. À tous les citoyens et toutes les citoyennes qui ont agi avec classe et respect envers tous les employé.e.s de service. Merci!

Afin de pouvoir traverser cette crise sanitaire, il est très très très important de nous tenir debout avec conviction si nous voulons revenir à une routine plus normale.

En tant que maire et conseillers municipaux, nous comptons beaucoup sur votre collaboration.

Prenez soin de vous, de vos proches, de vos voisin.e.s et assurez-vous que personne n'est oublié : plus que jamais, nous avons besoin d'une solidarité communautaire et s'il-vous-plaît, encourageons nos commerces locaux.

Nous vous souhaitons un bel automne et surtout soyez prudent.e.s.

## Malgré la COVID-19, nos dossiers ont avancés !

L'année 2020 sera marquée par l'accomplissement de plusieurs dossiers d'amélioration de nos infrastructures routières ainsi que pour la rénovation majeure des bureaux de l'Hôtel de Ville. Tout d'abord, la pose d'une couche d'usure en asphalte sur les chemins de la Rivière et de la Vallée était nécessaire et ont nécessité un investissement de plus de 475 000 \$ Cependant pour le chemin de la Vallée, il reste à compléter une réfection de la structure sur une distance de 320 mètres. Celle-ci, nous l'espérons, sera complétée d'ici la période hivernale, Nous sommes en attente d'une subvention additionnelle pour ce faire.

Également, nous compléterons des travaux de re-profilage des fossés sur les chemins Mc Laughlin, Barker et Healy. Le chemin Mc Laughlin bénéficiera en sus d'un rechargement majeur en matériaux granulaire.

Pour ce qui est de l'entretien courant des nos chemins, nous avons eu de très bons résultats sur le nivelage des chemins et particulièrement sur l'abat poussière. En effet, cette année sur la recommandation de notre service de voirie, le conseil a fait un changement sur le type de produit à appliquer soit le chlorure de calcium liquide à 35 %. Également, nous avons augmenté la quantité en litres afin d'augmenter l'efficacité.

À partir du 17 août, les travaux de réfection des bureaux de l'Hôtel de Ville seront débutés. La durée de ceux-ci iront jusqu'à la fin octobre et l'entreprise Construction Alain Morin Inc. est en charge des travaux. Les bureaux seront ouverts pour les citoyens du côté de la salle du conseil. L'aménagement de bureaux temporaires sera réalisé afin de bien vous recevoir. Notez que les dispositions reliées aux directives gouvernementales pour la COVID-19 devront être respectées par tous les visiteurs. Merci pour votre collaboration.

*Michel Perreault, CPA, CMA, directeur général par intérim  
Municipalité du Canton de Cleveland*

## NOUVELLES MUNICIPALES EN RAFALE

### Des employé.e.s en télétravail

Durant tout près de deux mois et demi, des employé.e.s au niveau administratif (le directeur général par intérim, l'adjointe administrative et notre inspecteur en bâtiments) ont travaillé en télétravail à partir de la maison, et ceci a été rendu possible grâce à notre système téléphonique IP que nous avons installé en 2019. Je dois avouer que les employé.e.s ont relevé le défi avec brio. Merci beaucoup !

Nous avons communiqué avec nos citoyens et nos citoyennes sur une base régulière durant la COVID-19 par l'intermédiaire de notre journal Le Jaseur distribué par le service des postes. Merci aussi aux citoyens et aux citoyennes pour leur compréhension durant cette période exceptionnelle.

### Employees in teleworking

General Manager, the Administrative Assistant and our Building Inspector) worked by teleworking from home, this was made possible by our IP telephone system that we installed in 2019. I must admit that the employees took up the challenge brilliantly, thank you very much!

We communicated with our citizens on a regular basis during COVID-19 through our Journal le Jaseur distributed by the Postal Service.

A special thank you also to our citizens for their understanding during this exceptional period.

### Travaux du terrain de balle : bientôt terminés

Nous sommes en voie de terminer les travaux au terrain de balle: nouveaux abris pour les joueurs, clôtures à partir des abris jusqu'au marbre. Nous devons un grand merci au Ministère de l'Éducation pour la subvention qui couvre 50 % des travaux.

Work at our ballpark, almost completed!

This fall we will complete the renovations on and around the our ballpark with new dugouts, and new fences from both dugouts to the backstop, which also new ! We would like to thank the Ministry of Education for the grant that covered 50% of the costs.

### Un nouveau parc près du bureau municipal

Cet automne, nous allons commencer les travaux préliminaires d'un nouveau parc à côté de notre bureau municipal. Ce projet sera étalé sur 2 à 3 ans et nous allons utiliser les Fonds FDT disponibles avec la MRC pour réaliser le projet.

Le conseil municipal veut améliorer l'attractivité de notre municipalité et aussi augmenter le sentiment de fierté de nos citoyens et des citoyennes, en offrant des infrastructures pour les familles.

### A new park beside our municipal office

This fall we will begin preliminary work on a new park next to our municipal office. This project will be spread out over 2-3 years and we will use the FDT funds available with the MRC to carry out the project.

The council's desire is to improve the beauty of our municipality and increase the sense of pride of our citizens by providing more infrastructure for families.

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## A word from the Mayor, Mr. Herman Herbers

Thank you, thank you, tank you. What I am trying to say is: Thanks a million.

To our Nurses, Care givers, Support Employees in our Seniors Residences, The Wales Home, the Foyer de Richmond, and Brunswick Residence for doing a remarkable job and are continuing to do so, thank you! To all the essential service employees who continued to serve us with a smile, respectfully and patiently, in uncertain times and conditions. Thank you!

To all our brave volunteers, Meals on Wheels, Tabliers en folie, and all the other organizations, who have continued to support and help people in need. Thank you! To all citizens, for listening to the instructions and recommendations of our governments to wash our hands often, to maintain social distancing, to wear the mask in enclosed areas. To all citizens who have acted with respect towards all service employees, they are doing their best. Thank you!

In order to get through this health crisis, it is very, very important to stand together with conviction if we want to return to a more normal routine.

As mayor and town councillors, we rely heavily on your cooperation.

Take care of yourself, your loved ones, your neighbours and make sure that no one is forgotten, more than ever, we need community solidarity and please encourage our local businesses. We wish you a beautiful fall season and above all be safe.

## Despite COVID-19, our projects have progressed and moved ahead

The year 2020 will be marked by the completion of several projects to improve our road infrastructure as well as for the major renovation of the Townhall offices. First, the resurfacing of asphalt on chemin de la Rivière and Valley road was necessary and required an investment of more than \$475,000. However, for Valley Road, a 320-metre repair of the road foundation has yet to be completed. This, we hope, will be completed before the winter period, we are waiting for an additional grant to do so.

We will also be completing ditch reshaping work on Mc Laughlin, Barker and Healy Road. In addition, Mc Laughlin Road will benefit from a major resurfacing of granular materials.

In terms of routine maintenance of our roads, we have had very good results with the levelling and especially with the dust control. In fact, this year on the recommendation of our road service department, the council made a change on the type of product to be applied: 35% liquid calcium chloride. We have also increased the amount in liters to increase efficiency.

As of the 17th of August, work will begin on the Townhall offices. The duration of the renovations will go until the end of October and Construction Alain Morin Inc. oversees the work. The offices will be open for citizens but will be in the hall where the council meetings are held. These temporary offices will be set up in order to continue to serve you. Please note that government guidelines related to COVID-19 must be complied with by all visitors. Thank you for your understanding and collaboration.

We are in the process of completing the work at the ballpark: new dugouts for players, fences from the dugouts to the home plate. We owe a big thank you to the Ministry of Education for the grant that covers 50% of the work.

This fall, we will begin preliminary work on a new park next to our municipal offices. This project will be spread out over 2 to 3 years and we will use the FDT funds available with the MRC to carry out the project.

The municipality wants to improve the beauty of our municipality and increase the sense of pride of our citizens, by providing infrastructure for families.

*Michel Perreault, CPA, CMA, General Manager  
Municipalité du Canton de Cleveland*

## FOIRE AGRICOLE EXPO RICHMOND FAIR



Messieurs Wally Beard et Tim Keenan, respectivement, premier et deuxième vice-présidents, expliqueront qu'une soirée spéciale se tiendra le samedi 12 septembre entre 18 h 30 et 20 h environ, directement sur le site du terrain de l'expo.

La Société d'agriculture de Richmond organise une véritable « foire agricole » depuis 1856. Plusieurs activités agricoles sont prévues chaque année dans le programme. La Société d'agriculture organise des jugements de bovins laitiers et de boucherie, ovins, volailles, lapins, chevaux, horticoles et arts domestiques.

Expo Richmond est un événement bien ancré dans le train de vie des gens de la région. C'est le moment pour les familles et les amis de longue date de se rencontrer dans un cadre familial. « On a l'impression de retrouver de vieux amis qui ne se rencontrent que ce week-end chaque année. »

De nombreux kiosques agricoles et commerciaux, des vendeurs de produits alimentaires, des tirs de camions et de tracteurs, un derby de démolition, des manèges et divers spectacles et des projets spéciaux attirent les visiteurs chaque année.

« Nous avons dû, comme beaucoup d'autres événements publics, réinventer le 164<sup>e</sup> édition de l'expo pour 2020. Nous apprécions nos exposants, bénévoles et visiteurs et nous voulons les proposer une version abrégée de l'expo cette année. Nous avons donc décidé d'organiser un « Expo en Auto » où les visiteurs pourront se procurer de la crème glacée et du pop-corn, traverser des expositions et profiter de feux d'artifice. »

Tout cela se fera dans le respect des restrictions de la Covid-19 imposées par les autorités de la santé publique. Les visiteurs devront demeurer dans leur véhicule et se garer aux endroits désignés, et ne sortir que pour utiliser les toilettes, auquel moment la distanciation sociale, le port de masques et le lavage des mains doivent être respectés. Tout le monde est invité à venir à la version 2020 d'Expo Richmond le 12 septembre (ou le 13 en cas de pluie) à 18 h 30 au terrain 128, route 143, Richmond, Québec.

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## Cleveland encourage la continuité scolaire

Depuis déjà 6 ans, Cleveland encourage la continuité scolaire des jeunes de Cleveland, que ce soit au niveau DEP ou Cégep, par l'octroi de bourses d'études.

Nous avons déboursé à ce jour plus de 3 000 \$ pour venir en aide aux étudiants et aux étudiantes. Cette année, nous souhaitons féliciter Noémie Lessard de l'école Le Tourmesol et Riley Keenan de l'école Richmond Regional High School.

For the past 6 years, we have been encouraging students from Cleveland to continue their education, whether in a DEP trade course or Cégep level, through scholarships. To date, we have spent more than \$ 3000. This year's deserving students are Noémie Lessard of le Tourmesol and Riley Keenan of RRHS.



Félicitations à Noémie Lessard de l'école Le Tourmesol



Félicitations à Riley Keenan de l'école Richmond Regional High School

## Fibre optique à Cleveland

Nous avons tous et toutes hâte et nous trouvons également que l'installation n'avance pas aussi rapidement que souhaitée, mais soyez certains et certaines que la fibre optique sera installée à Cleveland. La Covid-19 et l'accès aux poteaux sont les principales causes du retard par rapport à l'échéance prévue, qui était d'abord l'automne 2020, maintenant repoussée au printemps 2021.

Nous allons verser à Cooptel un montant de 54 000 \$ au fur et à mesure que les travaux avancent afin que le réseau soit accessible à tous et à toutes. Cooptel est une coopérative basée à Valcourt et qui est en mesure d'offrir les trois services : téléphone, télévision et bien sûr l'internet haute vitesse avec fibre optique.

## Fiber Optics in Cleveland

We are all looking forward to it, and we also find that the installation is not moving as fast as desired, BUT it will happen. COVID-19 and access to telephone and/or hydro posts are the main causes for the delay which was initially the fall of 2020, but has now been pushed forward to the spring of 2021.

We have agreed to pay Cooptel \$54,000 as work progresses to make the network accessible to all. Cooptel is a coop based in Valcourt and can offer all three services ... phone, television and of course high-speed internet with fiber optics.



Fernand Leclerc, Sylvie Giroux, Charles Brochu, Daniel Braün, Eric Courteau, Johnny Vander Wal. En avant : Marie-Eve Rocheleau, directrice générale de COOPTEL et Herman Herbers.

Photo prise avant la pandémie de la Covid-19.

**12 sept. 2020**  
**18h30**  
Entrée de plein droit et gratuite  
If not sponsored at Sunday

**EXPO EN AUTO 2020**

- Expositions
- Crème glacée
- Popcorn **GRATUIT**
- Feux d'artifice !

**DRIVE THROUGH FAIR 2020**

- Displays
- Ice cream
- Popcorn **FREE**
- Fireworks!

Info: 819-578-9288

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## Réunion du Conseil

Veillez prendre note des prochaines dates pour les assemblées du conseil pour l'année 2020 sont maintenant accessibles à nos citoyens et que le port du masque est obligatoire pour y assister. Les prochaines dates sont les suivantes : le 8 septembre, 5 octobre, 2 novembre et le 7 décembre à 19 h 30. Si vous désirez vous présenter à une séance du conseil ou inscrire une question à l'ordre du jour, vous devez le faire au bureau municipal au plus tard à midi le vendredi précédant la séance.

## Taxes

Le quatrième et dernier versement de taxe pour l'année 2020 est payable le 1er octobre. Afin d'éviter les pénalités et/ou intérêts à votre compte, assurez-vous de faire le paiement à la date mentionnée.

## Le Marché champêtre de Melbourne

Le Marché champêtre situé derrière l'hôtel de ville du Canton de Melbourne est ouvert tous les samedis de 9 h à 13 h 30 et ce jusqu'à la fin du mois d'octobre. Le respect des mesures d'hygiène et de distanciation sont applicables donc n'oubliez pas votre masque. Venez profitez de nos marchands qui sont là afin de vous offrir des produits frais et de grande qualité. L'achat local c'est ce qu'il y a de meilleur!

## Inspecteur municipal et demande de permis

Nous sommes heureux d'annoncer que nous aurons un nouvel inspecteur municipal en poste vers la fin du mois d'août. Celui-ci sera présent au bureau selon l'horaire d'été, soit les mercredis et jeudis, jusqu'au 23 septembre 2020.

Pour l'instant, le service d'inspecteur municipal sera disponible par courriel seulement. En effet, le canton de Melbourne a conclu un accord avec une firme d'inspecteurs externes intérimaires afin d'étudier et délivrer les permis. Les demandes et questions doivent être envoyées par courriel à: inspecteur.melcan@bellnet.ca

## Council meetings

The Township of Melbourne's council meetings are now open to the public. In order to assist, it is mandatory to wear a face-covering. The dates for the upcoming months are September 8th, October 5th, November 2nd and December 7th at 7:30 p.m. If you wish to address council at the monthly meeting or put an item on the agenda, you must register at the municipal office no later than noon on the Friday preceding the meeting.

## Tax payment

The next tax payment for year 2020 will be due on October 1st. To avoid any penalties and/or interests on your account, make your payment before the due date!

## The Marché Champêtre

Our local Farmer's Market located behind the Town Hall of the Township of Melbourne is open every Saturday from 9 a.m. to 1:30 p.m. until the end of October. Respect for hygiene and distancing measures apply so do not forget your mask. Come and meet our merchants who are there to offer you fresh and high quality products. Buying local is the best!

## Municipal inspector and permit request

We are pleased to announce that we will have a new municipal inspector in the office by the end of August. He will be present in the office according to the usual summer schedule, which is Wednesdays and Thursdays, from 9 a.m. to 4 p.m., until September 23rd, 2020.

For the time being, the service from the municipal inspector will only be available by email. The Township of Melbourne has reached an agreement with an interim external inspector firm to study and issue all the permits. Requests and questions must be sent by email. You may contact the municipal inspector at: inspecteur.melcan@bellnet.ca

## RECOGNITION OF OUR CITIZENS OF THE MUNICIPALITY

Each year, the members of the council must select citizens of the municipality in order to underline their dedication, their involvement and their efforts. The categories are defined like this:

- 1 nomination for the Volunteer Week Action;
- 1 nomination to receive the Lieutenant-Governor's Medal;
- 1 nomination for a student finishing his secondary studies of the Windsor high school "École secondaire du Tournesol";
- 1 nomination for a student from the Richmond Regional High School.

The consequences related to the COVID-19 pandemic as well as the ban on gatherings issued by the Ministère de la Santé publique will have had the effect that the various evenings to honor these people had to be postponed, or even completely canceled.

So here are the names of the honored citizens:

### Volunteer of the Year

The Township of Melbourne selected Mr. Jean-François Landry as the volunteer of the year 2020 for several reasons. Mr. Landry is very involved with several organizations. His dedication as a volunteer as well as his participation in our community deserved to be recognized.

In addition to operating his own business (La Fabrique à Miel), Jean-François is deeply involved in volunteering with several organizations such as: the Café du Couvent, Meals on Wheels, as well as the local soccer club where he worked hard in order to get training for referees. He also established a football league which is a sport related to football played on a handball field. Jean-François is a person of his word. He doesn't promise anything without being sure to deliver, so if he makes a promise

to you, you know he's going to keep it. He has a cheerful personality and is above all very friendly. He loves to talk, tell stories and tackle different topics of everyday life and current affairs.

For sure, Jean-François Landry is THE volunteer that everyone wants to have in their corner. Congratulations and thank you Jean-François for your determination and your time.

### Lieutenant-Governor's Medal

The Township of Melbourne council had selected Mrs. Monique McClemens to receive the honorary distinction medal from the Honorable J. Michel Doyon Lieutenant-Governor of Quebec, in order to underline her commitment and especially her great determination within of our community.

Ms. McClemens, who is originally from Saguenay and who has now been a citizen of the Township of Melbourne for ten years, is actively involved with various organizations in the region to which she devotes a great deal of her time.

She is, among other things, part of the Table de concertation pour les aînés du Val Saint-François and also the Table de concertation régionale des aînés de l'Estrie, she is a volunteer at the Mousquiri Tournament, at the Lions Club of Richmond-Melbourne, helps during the Red Cross blood clinic, cooks with Meals on Wheels, helps out at the Richmond Volunteer Center and also makes courtesy visits to seniors in isolation.

Sadly, this recognition day also had to be cancelled and the certificate and medal was mailed to her with a thank you letter. All is well that ends well, to her surprise she received a call from the Lieutenant Governor in person, Mr. J. Michel Doyon to congratulate her on her medal and her involvement, even

inviting her to tea if she is in Quebec. Something to make people envious.

Once again, congratulations and thank you a thousand times Monique for everything you do with a smile.

### High School Bursary

The Township of Melbourne Council is proud to recognize each year the work and efforts of a student living in our territory by awarding them a bursary in the amount of 100 \$.

In fact, the municipality asks both local high schools to submit the name of the student who distinguished himself/herself during the year, by having retained the highest general average of his last year of secondary school.

The various evenings organized by these two schools could not take place as planned due to the pandemic, the council of the Township of Melbourne still wanted to continue its support for the effort of a student.

The students who have been rewarded for their work and especially their academic perseverance throughout their last high school year are:

- Miss Gabrielle Lavoie-Lamontagne Windsor Tournesol High school
- Miss Magali Proulx for the Richmond Regional High School

We wish them all the success in their post-secondary studies and specially to persevere in this direction. Let us be proud of our youth who are the workers of tomorrow.

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## Accès Internet haute vitesse par fibre optique pour tous les ménages dans le Canton de Melbourne

Après avoir sondé leurs citoyens au cours de l'été 2018 sur l'accès à Internet dans le Canton de Melbourne, les élus (maire et conseillers) se sont rendu compte qu'il fallait quelque chose de mieux, de plus fiable et de nettement plus abordable.

Le Canton de Melbourne travaille en étroite collaboration avec COOPTEL depuis près de deux ans maintenant, et une entente a été signée avec eux afin de desservir 100 % des ménages de son territoire et fournir un service Internet de qualité.

La phase d'ingénierie du projet s'est achevée au printemps et à l'été 2019, et en mars 2020, COOPTEL a informé la municipalité qu'en raison de problèmes ne relevant pas d'eux, entre autres en raison de la pandémie de COVID-19, la construction du réseau avait été retardée.

Depuis, la municipalité a donné plusieurs autorisations à COOPTEL pour l'installation du câble en fibre optique sur le

territoire. Un branchement progressif des ménages débutera cet automne, mais l'achèvement de la construction du réseau dans le Canton de Melbourne est prévu pour mars 2021.

COOPTEL communiquera avec les citoyens concernés en temps opportun pour leur offrir la possibilité de s'abonner ou se préabonner à un forfait répondant à leurs besoins d'Internet, de télévision ou de téléphonie.

## High-speed Internet access by fiber optic cable for all the households in the Township of Melbourne

After having polled their citizens during the summer of 2018 about internet access in the Township of Melbourne, the elected officials (Mayor and Councillors) realized that something better, more reliable and definitely more affordable was required.

The Township of Melbourne has been working closely with COOPTEL for almost two years now and has signed an agreement with the goal to serve 100% of the households on its territory. The installation of the main transport line has

also been completed so our citizens are closer than ever to having access to an affordable and reliable high-speed internet service.

The engineering part of the program was completed in the summer of 2019, but in March, COOPTEL advised the Township that due to the COVID-19 pandemic, the construction of the network was delayed.

Since then, the municipality has given several authorizations to COOPTEL for the installation of the fiber optic cable on the territory.

A gradual connection of households will begin this fall, but the completion of the construction of the network in the Township of Melbourne is scheduled for March 2021.

COOPTEL will communicate with the citizens concerned in due time to offer them the possibility of subscribing or pre-subscribing to a package that meets their Internet, television or telephone needs.

## MÉDAILLES ET RECONNAISSANCES POUR LES CITOYENS ET CITOYENNES DE LA MUNICIPALITÉ

A chaque année, les membres du conseil doivent sélectionner des citoyens de la municipalité afin de souligner leurs dévouements, leurs implications et leurs efforts. Les catégories se définissent comme ceci :

- 1 nomination pour la semaine de l'Action Bénévole;
- 1 nomination pour recevoir la Médaille du Lieutenant-Gouverneur;
- 1 étudiant(e) terminant ses études du secondaire pour le Tournesol;
- 1 étudiant(e) terminant ses études du côté de la Richmond Regional High School.

Les conséquences reliées à la pandémie de la COVID-19 ainsi que l'interdiction de rassemblement émise par le Ministère de la Santé publique aura eu pour effet que les différentes soirées pour honorer ces gens ont dû être reportées, voir même complètement annulées.

### Bénévole de l'année

Le Canton de Melbourne a sélectionné Monsieur Jean-François Landry comme bénévole de l'année 2020 et ce, pour plusieurs raisons. Effectivement Monsieur Landry est très impliqué auprès de plusieurs organismes de notre territoire. Son parcours et son dévouement en tant que bénévole ainsi que sa participation au sein de notre communauté se méritaient d'être souligné.

En plus d'opérer sa propre entreprise (La Fabrique à Miel), Jean-François s'investit à fond dans le bénévolat et s'implique auprès de plusieurs organismes comme le Café du Couvent, la popote roulante, il organise différentes activités, il s'implique au soccer afin d'obtenir de la formation pour les arbitres, il a mis sur pied une ligne de football (sport apparenté au football joué sur un terrain de handball) et s'y implique de façon régulière.

Jean-François est une personne de parole. Il ne promet rien sans être sûr de livrer la marchandise, alors s'il vous fait une promesse, c'est qu'il sait qu'il va la tenir. Il possède une personnalité enjouée et est surtout très sympathique. Il adore parler, raconter des histoires et aborder différents sujets de la vie quotidienne, de l'actualité et il en connaît beaucoup. Jean-François c'est LE bénévole que tout le monde veut avoir dans ses rangs.

Félicitation et merci Jean-François pour ta détermination et ton temps.

### Médaille du Lieutenant-Gouverneur

Afin de recevoir la médaille de distinctions honorifiques des mains de l'honorable J. Michel Doyon Lieutenant-Gouverneur du Québec, le conseil du Canton de Melbourne a sélectionné Madame Monique MC Clemens pour souligner son engagement et surtout sa grande disponibilité au sein de notre communauté.

Madame MC Clemens qui est originaire du Saguenay et qui est maintenant une citoyenne du Canton de Melbourne depuis une dizaine d'années, s'implique activement auprès de divers organismes de la région et y consacre beaucoup de son temps. Elle fait entre autres partie de la Table de concertation pour les aînés du Val Saint-François et aussi la Table de concertation régionale des aînés de l'Estrie, elle est bénévole au Tournoi Mousquiri, au Club Lions de Richmond-Melbourne, aide lors de clinique de sang de la Croix-Rouge, cuisine avec la Popote roulante, aide au Centre d'action bénévole de Richmond et fait en plus, des visites de courtoisie aux aînés en situation d'isolement.

Malheureusement cette journée reconnaissance a aussi dû être annulée et le certificat et la médaille lui a été envoyé par la poste avec une lettre de remerciement. Pour bien terminer cette nomination, quelle ne fut pas sa surprise de recevoir un appel du lieutenant-gouverneur en personne, M. J. Michel Doyon afin de la féliciter pour sa médaille et son implication, l'invitant même pour prendre le thé si elle se trouve à Québec. De quoi faire des envieux. Encore une fois, félicitation et merci mille fois Monique pour tout ce que tu fais avec le sourire.

### Bourse d'étude secondaire

Le conseil du Canton de Melbourne est fier de souligner à chaque année le travail et les efforts d'un(e) élève habitant sur notre territoire, en remettant une bourse d'étude au montant de 100 \$. En effet, la municipalité demande aux 2 écoles secondaires de son territoire de lui soumettre le nom de l'élève s'étant le plus distingué pendant l'année scolaire en ayant conservé la plus haute moyenne générale de sa dernière année du secondaire.

Les différentes soirées organisées par ces deux écoles n'ayant pu avoir lieu comme prévu dû à la pandémie, le conseil tenait tout de même à poursuivre son soutien.

Les deux élèves ayant été récompensées pour leurs travaux et surtout leurs persévérances scolaires tout au long de leur 5e secondaire sont :

- Tournesol de Windsor : Mademoiselle Gabrielle Lavoie-Lamontagne
- Régionale High School de Richmond : Mademoiselle Magali Proulx

Nous leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs études post-secondaire et surtout de persévérer dans cette voie. Soyons fier de notre belle jeunesse qui sont les travailleurs de demain.

# LA ROUTE DE L'ARDOISE

## UN NOUVEAU PROJET PORTEUR POUR LE MUSÉE DE L'ARDOISE

Le Musée de l'ardoise est à préparer un nouveau projet qui s'adressera aux automobilistes d'ici et aux touristes. Ce projet sera mené en collaboration avec le Bureau d'accueil du Pays de l'ardoise.

Le Pays de l'ardoise regorge de points d'intérêt et de curiosités un peu partout sur son territoire d'environ 360 km<sup>2</sup>, à travers les municipalités de Richmond, Melbourne, Cleveland, Kingsbury et Ulverton. Le Musée veut conséquemment élaborer un circuit de découvertes qui se fera en automobile. Ce circuit aura pour nom La route de l'ardoise.

Le travail n'est pour l'instant qu'à la phase préliminaire mais déjà l'objectif est très clair pour le Comité bénévole qui s'attaque à ce projet: il faut faire connaître les joyaux du territoire, de toutes catégories.

À titre d'exemple seulement, seront mis en valeur :

les paysages naturels, tels la rivière Saint-François, des points de vues méconnus, la réserve écologique de Kingsbury...

les paysages agricoles issus du travail de générations des gens d'ici...

les patrimoines historiques, architecturaux, ardoisier, religieux...

les lieux de culture que sont la Société d'histoire du comté de Richmond, le Moulin à laine d'Ulverton, le Musée de l'ardoise, le Centre d'art de Richmond...

les attraits de l'agrotourisme, les produits du terroir, les vignobles, les lieux de cueillette...

les activités de plein air...

les aires de pique-nique et les endroits de restauration où manger, déguster, boire...

Cette liste n'est naturellement pas complète. Mais on voit que la matière ne manque pas pour élaborer La route de l'ardoise. Concrètement, les excursionnistes se déplaceront dans leur voiture avec un «Guide de la route de l'ardoise» en format papier ou virtuel (sur cellulaire). On y trouvera la carte du circuit avec des commentaires captivants sur les points d'intérêts à découvrir.

La matière est tellement abondante que le Comité songe à élaborer des circuits courts et longs. Des circuits thématiques pourraient aussi être créés, tels paysages et points de vue, patrimoine rural, lieux culturels... Et si un circuit long demande plus d'une journée de déplacement, il faudra bien suggérer des lieux d'hébergement!

On se souvient que le Musée de l'ardoise organise déjà depuis trois ans des circuits en autocar pour des groupes (jusqu'à 50 personnes) qu'il a nommé Les voyages du Pays de l'ardoise. Cet été, sans les annulations dues à la COVID-19, le Musée aurait reçu 15 autocars provenant des régions du Bas-Saint-Laurent, de la Capitale nationale et du sud de la province. Après une visite au Musée, les autocars auraient été redirigés vers d'autres lieux culturels, d'agro-tourisme et de restauration. Le Musée de l'ardoise a donc une expertise dans le réseautage des attraits et le projet de La route de l'ardoise est comme la version «familiale» ou «petit groupe» des Voyages du Pays de l'ardoise.

Et vous, chère lectrice, cher lecteur, avez-vous des suggestions d'attraits incontournables du Pays de l'ardoise? Envoyez-nous vos suggestions à [info@museedelardoise.ca](mailto:info@museedelardoise.ca) ou par courrier au 5, rue Belmont, Richmond, J0B 2H0, ou sur notre boîte vocale au 819 826-3313.

Pour conclure, oui nous y avons pensé! Une version pour les cyclistes. Ce sera en phase 2.

*Pierre Bail, Musée de l'ardoise*



La maison Ed à Cleveland



La carrière Rockland à Kingsbury

# DES GESTES ÉCOLOGIQUES DANS NOTRE RÉGION

Bravo à vous tous qui avez pris la bonne habitude d'aller déposer vos contenants de verre dans le conteneur situé au 880 rue Gouin, à Richmond (devant l'aréna P.E. Lefebvre).

Depuis juillet 2019, plus de 15 tonnes de verre ont été récupérées de cette façon. Sensibilisez vos voisins, amis, parents pour qu'ils en fassent autant ! Continuons tous ensemble d'améliorer notre environnement et soyons fiers et fières de le faire !



La consignation des bouteilles de vin et de spiritueux ne représente pas beaucoup plus que 55% du verre en circulation au Québec. Le reste du verre mis dans le bac domestique continuerait donc à dévaluer les autres matières recyclables contaminées par la poussière de verre. Le porte-parole du comité OPÉRATION VERRE VERT, Jean-Claude Thibault, conclut, après étude approfondie du dossier : « En regardant ce qui se fait dans bon nombre de provinces canadiennes et d'états européens, une des méthodes qui nous apparaît aujourd'hui fort efficace est le dépôt volontaire de 100 % du verre, avec un réseau de conteneurs bien localisés et bien entretenus dans chacune des municipalités de la MRC ».

Vous en avez marre de jeter vos vieilles brosses à dents à la poubelle ? Et vos tubes de pâte à dents et vos étuis à soie dentaires aussi ?

La Clinique dentaire de Richmond a une solution pour vous. L'équipe vient tout juste d'installer une boîte de recyclage d'objets de soins buccaux à l'entrée de ses bureaux.

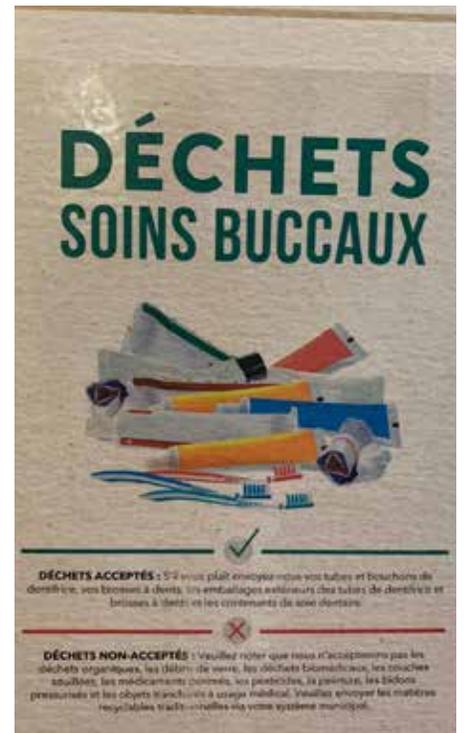
Grâce à TerraCycle, vos déchets trouveront une nouvelle vie utile ! À vos marques, prêt... recyclez !

Un merci spécial à Marie-Eve Chapdelaine de nous avoir fait découvrir TerraCycle et leur « Zéro Waste Box ».

Are you tired of throwing your old toothbrushes in the trash? And your tubes of toothpaste and your dental floss containers too ?

The Clinique dentaire de Richmond has a solution for you. We have just installed a recycling box for oral care items at the entrance to our offices!

Thanks to TerraCycle, your waste will find a new useful life! On your mark, get set... recycle!



# BUREAU D'ACCUEIL DU PAYS DE L'ARDOISE

## VOTRE RÉGION A SON NOUVEAU BUREAU D'ACCUEIL!

Dédié à la promotion, au développement et à la valorisation de l'offre touristique de la région de Richmond, le projet de Bureau d'accueil avait pour but de rendre visibles les qualités d'une région qui se singularise par son histoire ardoisière, son exceptionnel patrimoine bâti, la beauté de ses sites naturels et des acteurs touristiques, culturels et agrotouristiques de haut niveau.

Après plusieurs mois de rencontres, de consultations et de travaux, le Bureau d'accueil du Pays de l'ardoise de la région de Richmond voyait enfin le jour, en juillet dernier, en s'installant au 151, rue Principale au centre-ville de Richmond. Cette initiative du Comité de rayonnement de la Ville de Richmond valorise aujourd'hui les attraits de notre belle région composée des villes et municipalités de Richmond, Melbourne, Cleveland, Kingsbury et Ulverton que nous nommons Pays de l'ardoise.

### Origine et vision du comité rayonnement

Le Comité de rayonnement a été créé en 2018 suite au désir du maire Bertrand Ménard et du Conseil municipal de la Ville de Richmond de créer des comités de citoyennes et citoyens qui s'impliqueraient dans le développement local en définissant

les actions à réaliser. Rapidement, les travaux de ce comité ont permis d'établir quelques priorités d'action dont, d'une part, la volonté de promouvoir davantage les attraits culturels, touristiques et patrimoniaux et, d'autre part, la nécessité de créer une synergie entre les acteurs du développement de la grande région de Richmond.

### Mission du Bureau d'accueil Pays de l'ardoise de la région de Richmond

La fonction du Bureau d'accueil du Pays de l'ardoise se décline en six volets: accueil, information, tourisme et culture, boutique de métiers d'arts, produits régionaux et événements. Jusqu'à maintenant, les activités du bureau d'accueil sont portées par le travail de bénévoles et une combinaison de revenus issus de subventions, de dons, de commandites et de partenariats.

Conscient que la vitalité du tourisme a des retombées positives connues sur les territoires, le Comité rayonnement est fortement motivé par ce projet au grand potentiel et désire inviter tous les partenaires régionaux à investir énergiquement dans l'avenir de la région de Richmond.

Finalement, l'emplacement du bureau d'accueil sur la rue

Principale du centre-ville de Richmond n'est pas un choix anodin. En travaillant au cœur du Pays de l'ardoise, le comité souhaite redonner au centre-ville sa fonction rassembleuse : offrir aux acteurs touristiques et artistiques de notre région un lieu de partage d'expertises et inciter la population à s'investir dans la construction d'un avenir collectif. Pas besoin de se creuser la tête lorsque la solution s'est toujours trouvée devant nos yeux!

Enfin, le comité rayonnement tient à remercier ses généreux partenaires sans lesquels le projet de bureau d'accueil n'aurait pas pu se réaliser: la Ville de Richmond, Emploi Été Canada, le Musée de l'ardoise de Richmond, le Marché champêtre de Melbourne, la Caisse Desjardins du Val Saint-François, les municipalités du Canton de Melbourne et de Kingsbury, Tourisme Val Saint-François, les Vallons de Waldley, Maxi et les nombreux autres partenaires et bénévoles qui ont fourni gratuitement des services ou adhéré au plan de financement et de commandites du Bureau d'accueil actuellement en cours. Un grand merci !

*Votre Comité de rayonnement  
Louis Carignan, Laurent Frey, Pierre Bail, Raymonde Brossard*



# SERVICE DES LOISIRS DE RICHMOND

## Médias sociaux – Page Facebook

Saviez-vous que le service récréatif de la Ville de Richmond avait sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

Abonnez-vous à l'adresse : [www.facebook.com/loisirs.richmond/](http://www.facebook.com/loisirs.richmond/)



## Aréna P.E. Lefebvre

### Location de glace

Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, communiquez avec le Service des loisirs de Richmond au 819 826-2237.

### Patinage libre - gratuit

Sous toute réserve, le patinage libre débutera le samedi 14 septembre prochain. Voici l'horaire pour cette année :

- Mardi : 13 h à 16 h 30
- Jeudi : 13 h à 16 h 30
- Samedi : 17 h 30 à 18 h 50
- Dimanche : 13 h à 14 h 30

Patin libre et hockey libre lors de journées de congés scolaires Il y a du hockey libre de 13 h 30 à 14 h 30 et du patin libre de 14 h 30 à 15 h 30 chaque jour de congé du calendrier scolaire. Et c'est gratuit !

## Patinoire extérieure

La Ville de Richmond vous informe qu'elle prévoit l'ouverture de la patinoire extérieure vers la mi-décembre si la température le permet.

## Ajout de fontaines dans les parcs

La Ville de Richmond est fière d'annoncer qu'elle a installée trois fontaines dans les parcs cet été : terrain de balle Gérard « Gerry » Lefebvre, patinoire extérieure et Place René-Thibault (parc du centre-ville).

La Ville de Richmond souhaite donner accès à l'eau potable aux citoyens et aux citoyennes afin de valoriser celle-ci tout en se rafraîchissant!



## Fête de Noël

La Ville de Richmond et les cantons de Cleveland et de Melbourne vous invitent à la fête de Noël qui se tiendra à la Place René-Thibault dès 13 h le samedi 5 décembre prochain.

Pour l'occasion, il y aura remise de cadeaux aux 150 premiers enfants, de la musique et des jeux gonflables pour petits et grands! *On recommande aux enfants d'arriver avant 14 h pour être certain de rencontrer le Père Noël.*

## Centre des loisirs de Richmond – location de salle

Vous manquez d'espace dans votre maison pour recevoir tout le monde? Le Centre des loisirs de Richmond est l'endroit idéal pour réaliser des soirées de tout genre : mariage, fête d'enfant, party des fêtes, réunions de famille, soirée bénéfice, etc.

Informations et réservation : 819 826-5814



## LA LEVÉE DE FONDS DES BISCUITS SOURIRE : DU 14 AU 20 SEPTEMBRE 2020

Le service d'animation estivale de Richmond est fier de s'associer à Tim Hortons à nouveau cette année dans le cadre de son programme des biscuits Sourire.

La campagne de levée de fonds aura lieu du 14 au 20 septembre et les fonds amassés iront au service des jeunes de la région par le biais du service d'animation estivale (camp de jour).

L'année dernière, nous avons pu amasser 1 766 \$ et notre objectif cette année est de franchir le cap du 2 000 \$ ! Pour chaque biscuit vendu 1 \$, c'est 1 \$ qui sera remis au

service d'animation et la totalité des fonds amassés iront directement au camp de jour de Richmond. Vous offrez votre soutien tout en dégustant de délicieux biscuits!

Pour commander des biscuits pour vous, votre organisation ou votre entreprise, communiquez avec François Séguin, directeur du service récréatif, au 819 826-5814 ou à [loisirs@ville.richmond.qc.ca](mailto:loisirs@ville.richmond.qc.ca).



# COUVENT MONT SAINT-PATRICE

## RELANCE DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Nous venons de vivre une année particulièrement difficile, au cours de laquelle le Couvent Mont-Saint-Patrice a dû faire preuve d'imagination et déployer maints efforts pour maintenir et poursuivre sa mission d'offrir des locaux à prix abordables à des organismes communautaires et culturels de la grande région de Richmond.

D'abord, il faut rappeler qu'en octobre dernier, le Centre d'art de Richmond a surpris plusieurs citoyens et citoyennes en annonçant un projet de déménagement. La démission en bloc du Conseil d'administration du Centre d'art de Richmond, quelques mois plus tard, et l'élection d'un tout nouveau Conseil d'administration a mis fin à ce malheureux épisode. Depuis, les deux organisations (celles Centre d'art de Richmond et celle du Couvent Mont-Saint-Patrice) collaborent harmonieusement pour la suite des choses. De beaux projets sont à venir ! Après tout, la Corporation du Couvent Mont-Saint-Patrice a été créée à la demande du Centre d'art de Richmond : les liens entre les organisations sont maintenant étroits et harmonieux.

Ensuite, la pandémie mondiale a amené son lot d'incertitudes, entraînant des complications pour tous nos locataires. Malgré toutes les difficultés, les locataires du Couvent ont su se réinventer et survivre à la crise. Nous les félicitons d'ailleurs, et sommes très impressionnés par leur débrouillardise et leur créativité. En plus, de nouveaux locataires se sont joints au Couvent, confirmant ainsi la vocation de centre communautaire et artistique de l'édifice.

Avec l'accord des organismes subventionnaires, l'échéancier pour l'installation d'un ascenseur dans notre édifice a été modifié. Cet ajout majeur permettra d'accéder à tous les étages du Couvent : de ce fait, n'importe quel organisme, qui dessert une clientèle spécifique, pourra accéder aux locaux qu'ils se situent au premier, deuxième, troisième ou quatrième étage. On retombe sur nos pattes, et on veut plus que jamais offrir à la population de Richmond un lieu de vie communautaire et artistique rassembleur. On souhaite que ce lieu soit pérenne, durable et qu'il vive dans le temps !

Au cours des dernières années, le Conseil d'administration du Couvent Mont-Saint-Patrice avait prévu un plan d'action solide qui s'échelonnait sur trois phases majeures :

Première phase : Réfection la toiture, installation de gicleurs et d'un système d'alarme, et améliorations nécessaires au système de chauffage

Deuxième phase : Installation d'un ascenseur qui permettra de desservir les quatre étages du bâtiment

Troisième phase : Réfection des cinq entrées du Couvent et la réparation de toutes les fenêtres

La première phase est complétée, et plus de 800 000 \$ ont été investis pour les travaux. Le Conseil d'administration du Couvent Mont-Saint-Patrice a besoin d'aide financière pour compléter la deuxième phase. Les travaux de l'installation de l'ascenseur sont évalués à 700 000 \$ et l'objectif est de recueillir 300 000 \$ en dons de fonds privés, corporatifs ou individuels. L'appel d'offre pour les travaux relatifs à l'ajout de l'ascenseur sera lancé en début d'année 2021, et le tout sera complété pour l'automne 2021. Pour la troisième phase, la restauration des portes et des fenêtres s'échelonnera dans le temps, à la mesure de nos moyens financiers.

Mais pour y arriver, votre soutien est essentiel. Votre don permettra de soutenir la vie communautaire et culturelle de Richmond en permettant au Couvent de demeurer un édifice patrimonial sécuritaire et un véritable lieu de vie pour les citoyens et les citoyennes.

*Benoit Saint-Pierre*

Président du Conseil d'administration du Couvent Mont-Saint-Patrice  
benoitstp@gmail.com



Le Couvent Mont St-Patrice accueille des événements culturels et des spectacles de haut niveau en plus d'être la résidence de nombreux organismes culturels et communautaires.

## Vous souhaitez participer à la campagne de financement?

Communiquez avec M. Benoit Saint-Pierre  
Président du Conseil d'administration du Couvent Mont-Saint-Patrice  
benoitstp@gmail.com



Saviez-vous que le Couvent possède de magnifiques locaux à louer? Ils sont disponibles maintenant! Pour plus d'infos, ou pour des visites, écrivez-nous en privé.

Chauffage et électricité inclus  
Fabuleux café bistro au premier étage  
Ambiance chaleureuse et esprit communautaire

Des questions? : 819 644-0133

# CHRONIQUE CITOYENNE

## DANIEL MOREL : PLAIDOYER POUR L'ACHAT LOCAL

Par Marie-Eve Bourdages, citoyenne de Richmond

Tous les jeudis, Daniel Morel gare son camion devant le dépanneur Craig pour y vendre des viandes de grande qualité. Ce producteur basé à Roxton Falls élève chez lui, dans de verts pâturages, des bœufs de descendance Angus, sans hormones, farines animales, ni antibiotiques. Ses animaux vivent à l'extérieur, dans la sérénité de sa campagne, et sont traités avec respect.

Les congélateurs bien remplis de son camion-boutique proposent aussi les produits de collègues éleveurs qui partagent les mêmes valeurs que lui. Ainsi, on peut s'y approvisionner en poulet de grain et en porc, élevés le plus naturellement possible.

Ardent défenseur de l'achat local et de l'alimentation responsable, M. Morel milite pour un meilleur accès à l'information de la part des consommateurs. « Le plus important, c'est de savoir ce qu'il y a dans notre assiette et de ne pas acheter de produits importés! » scande celui qui transporte avec lui bon nombre de sources et dont les murs de la boutique mobile sont tapissés de faits et d'images parlantes. M. Morel dénonce les lois rigides qui placent les producteurs québécois dans des situations précaires et qui avantagent les produits d'importation, qui eux, ne sont pas soumis aux mêmes standards et sont vendus à une fraction du prix. Il se bat contre cette concurrence déloyale et contre le flou que créent certaines certifications qui laissent vaguement croire aux consommateurs qu'ils ont entre les mains un produit local lorsque ce n'est pas le cas.

Pour lui, la conscientisation et l'éducation font partie de la solution. « Il n'y a jamais eu une seule pièce de ma viande qui s'est vendue sans que je sois sur place! Je tiens à pouvoir parler de mes animaux! » Son répertoire d'anecdotes est aussi bien garni. Entre l'histoire de sa ferme, ou encore son échange improbable avec Pauline Marois, cet intéressant personnage s'assure de captiver l'attention de son interlocuteur et de marquer l'imaginaire. Il n'est pas surprenant que Nick Fonda lui aie dédié un segment du chapitre « Eat, Drink and Be Merry », dans son livre Roads to Richmond.

D'ailleurs, son lien avec la région, Daniel Morel l'entretient depuis plusieurs années. « J'étais parmi les premiers producteurs au Marché de Melbourne et je viens ici, devant le dépanneur, depuis 2003. » Il est également fier de souligner que c'est le bacon qu'il vend que les clients du Café du Couvent ont l'occasion de déguster.

Le camion Bœuf Angus de Daniel Morel s'installe au 45, rue Craig, tous les jeudis, de 10h30 à 17h30.



Les congélateurs bien remplis de son camion-boutique proposent aussi les produits de collègues éleveurs qui partagent les mêmes valeurs que lui. Ainsi, on peut s'y approvisionner en poulet de grain et en porc, élevés le plus naturellement possible.



## Réouverture de la bibliothèque

Les consignes seront affichées à l'entrée : port du masque obligatoire, désinfection des mains, une personne par rangée pour la sélection des livres. Les gens passeront au comptoir pour l'enregistrement des livres et se dirigeront ensuite vers la sortie.



### HEURES D'OUVERTURE

Mercredi - Jeudi  
14 h à 16 h  
18 h 30 à 20 h 30  
Vendredi 14 h à 16 h  
Samedi 9 h 30 à 11 h 30

### OPENING HOURS

Wednesday - Thursday  
2:00pm to 4:00 PM  
and 6:30pm to 8:30 PM  
Friday 2:00pm to 4:00 PM  
Saturday 9:30am to 11:30 AM

### Carte de membre

Familial 20 \$ • Individuel 10 \$  
Moins de 18 ans 5 \$  
Nous faisons la **récupération**  
des cartouches d'encre, et des batteries.

Nous **vendons** CD, DVD, casse-têtes, revues, livres francophones, anglophones et livres pour enfants.

# MOUVEMENT REMPLISVERT

## PROJET #REPLISVERT : UNE FAMILLE DE RICHMOND S'IMPLIQUE !

Article de Radio Canada - Publié le 28 juillet 2020  
D'après le reportage de Guylaine Charette

Initié il y a un an par la famille Russell-Godbout, le projet #Remplisvert se poursuivra maintenant grâce au travail d'une nouvelle famille.

Depuis sa création, le mouvement #Remplisvert a convaincu plus de 500 lieux publics au Québec d'offrir la possibilité aux citoyens de remplir leur gourde d'eau réutilisable. Une initiative qui vise à réduire la consommation de bouteilles à usage unique.

« On est étonné que ça ait grandi aussi rapidement. On est très satisfaits parce que la réaction des gens a été vraiment positive », souligne Arnaud Russell, l'un des initiateurs du projet.

Les huit membres de la famille Russel-Godbout qui s'apprêtent à déménager en Belgique pour quatre ans ne voulaient pas que leur initiative s'achève avec leur départ. « On ne pouvait pas laisser le projet là. On est certain que ça peut continuer de grandir ».

### Faire évoluer les mentalités

C'est la famille Neveu-Chapdelaine qui a accepté de prendre le relais. Marie-Eve Chapdelaine, mère de trois enfants, affirme qu'elle avait été séduite par le projet dès le départ.

« On a trouvé que le geste était le fun, que c'était une belle initiative et une belle façon de promouvoir la consommation responsable. On avait déjà levé la main pour s'impliquer, » affirme-t-elle.

Malgré tout le travail que peut représenter le projet, la famille n'est pas effrayée par le défi. Marie-Eve Chapdelaine souhaite profiter de l'occasion pour transmettre à ses enfants le désir de s'impliquer dans leur communauté. Je voulais léguer cette valeur-là aux enfants, parce que ça te nourrit comme personne.

En plus de vouloir augmenter les points de services #Remplisvert et d'intégrer les festivals et les salles de spectacles, par exemple, les Neveu-Chapdelaine souhaitent aussi faire évoluer les mentalités.

« On veut aussi amener une réflexion sur la consommation. Dans plein de cas, les gens achètent des bouteilles d'eau et c'est non nécessaire », croit-elle.

Les Russell-Godbout qui s'apprêtent à traverser l'Atlantique sont certains que les nouveaux ambassadeurs auront de bonnes idées pour faire évoluer le projet. « On sait que ça va être une famille merveilleuse pour continuer le projet #Remplisvert », souligne Maxime Russell.

### Au-delà des frontières

Si les Russell-Godbout qui s'apprêtent à s'installer en Belgique n'excluent pas l'idée de demeurer ambassadeurs du projet en Europe. Un point #Remplisvert est déjà établi en France et un autre en Suisse. Il est aussi possible d'apercevoir quelques autocollants en Ontario et en Colombie-Britannique.

Quoi qu'ils décident de faire, les Russell-Godbout demeurent fiers de ce qu'ils ont accompli en un an. « Ça démontre que tout le monde peut faire une différence. On est fier d'avoir laissé notre trace et on va revenir dans quatre ans », conclut Arnaud Russell.



La famille Neveu-Chapdelaine (à gauche) lors de la passation du pouvoir, de la famille Russel-Godbout, à droite. Bravo pour votre implication !

# MARCHÉ CHAMPÊTRE DE MELBOURNE

## UN ÉTÉ SOLIDAIRE AU MARCHÉ CHAMPÊTRE DE MELBOURNE

Le printemps 2020 plaçait les administrateurs et les producteurs du Marché champêtre de Melbourne devant bon nombre de questions. L'ouverture du marché serait-elle envisageable? Parviendrait-on à faire respecter les mesures de sécurité sans faire fuir la clientèle? Le marché conserverait-il tout de même son ambiance chaleureuse? La saison (toujours en cours) aura finalement été celle de tous les records!

« Dans le contexte actuel, le marché champêtre prend tout son sens! », explique Marylène Pronovost, présidente du conseil d'administration du marché et maraîchère chez Jardins Chant de vie. Comme plusieurs, son entreprise familiale a bénéficié de l'engouement vis-à-vis des parts de récoltes et des abonnements aux paniers de légumes. « Les gens recherchaient cette sécurité et voulaient s'assurer un accès à des aliments locaux, surtout après la panique dans les épiceries », explique Judith Samson de la Ferme La Valse des Saisons, située à Melbourne. Elle et son conjoint se lançaient dans le maraîchage pour une première année assez rocambolesque! « Tout sort de l'ordinaire en 2020, de la pandémie jusqu'aux conditions météorologiques. Malgré tout, on est vraiment contents de notre saison et reconnaissants d'avoir pu faire partie du Marché. On s'est rapidement sentis inclus, nonobstant les gros changements que le départ de Cœur de légumes a apportés. »

Marylène Pronovost va plus loin dans les effets positifs qu'aura eu la crise sur la prise de conscience quant à l'approvisionnement local. « On nous parle d'autonomie alimentaire comme jamais auparavant, des outils de sensibilisation et de promotion sont développés. Au marché, les gens ont entendu l'appel et nous avons été soufflés par les résultats. » En plus de la campagne de l'Association des marchés publics du Québec, axée sur l'achat local à l'année, des applications numériques, circuits gourmands et autres initiatives ont vu le jour cet été. Les retombées se sont fait sentir, notamment à la boutique de la Ferme Écologique coop d'Ulverton, qui tient également kiosque au marché. « Notre entreprise fait partie de la route des fromages, mais aussi du circuit Les têtes fromagères, explique Maurice Richard. On a connu un début de saison assez occupé, puis, un mois de juillet étonnement tranquille et plutôt similaire à l'an passé, avant de constater un regain en août. On a vu de nouveaux visages et beaucoup de touristes. »

En dépit de la fermeture forcée du BBQ et de l'aire de pique-nique, le marché aura-t-il réussi à conserver son esprit communautaire et rassembleur? Il suffit de deviner le sourire des clients, derrière leur masque, et d'observer les échanges jovioux entre concitoyens pour le confirmer. « Les gens sont raisonnables. Ils respectent les consignes et sont à l'aise avec l'idée de se remettre à vivre malgré cette situation étrange », dénote Caroline Ferland, qui opère avec son conjoint La fabrique à miel et l'herbier de la fabrique, entreprise de produits cosmétiques naturels située à Melbourne. Elle souligne également le grand esprit de solidarité qui règne au marché : « Nous avons manqué de miel pendant la saison et les gens l'ont attendu plutôt que

de s'approvisionner ailleurs. Je les sens réceptifs et fiers de ce qui se fait localement! » Des impressions qui se confirment auprès de La Valse des saisons : « Les clients ne veulent pas seulement acheter des légumes ; ils veulent savoir qui sont les producteurs, où est située la ferme, etc. Une ferme de proximité est un projet de communauté! On le ressent vraiment quand les clients se rendent compte qu'on est près d'eux et qu'ils voient le travail abattu en temps réel », raconte celle qui reçoit souvent d'affectueux coups de klaxons en guise d'encouragements alors qu'elle travaille sur sa ferme située en bordure de route.

Marylène Pronovost insiste : « J'aimerais remercier la clientèle de s'être si bien adaptée aux contraintes et d'être présente semaine après semaine! » Avec fierté, elle conclut que le record d'achalandage aura été battu cet été, en pleine semaine des Marchés publics, de surcroît!

Ouvert les samedis, de 9h00 à 13h30, le Marché champêtre de Melbourne poursuit sa saison jusqu'au 24 octobre. Vous pouvez suivre les actualités du Marché sur la page Facebook de celui-ci : <https://www.facebook.com/MarcheChampetredeMelbourne/>



Maurice Richard, fondateur et propriétaire de la Ferme écologique Coop d'Ulverton



Judith Samson, copropriétaire de la ferme maraîchère La Valse des saisons.



Jeff Landry et Caroline Ferland, copropriétaires de La Fabrique à miel et Les produits de la fabrique

# UNE AIRE DE JEU AU MARCHÉ!

## DES CITOYENS SE MOBILISENT POUR CRÉER UNE AIRE DE JEU AU MARCHÉ DE MELBOURNE !

Le marché Champêtre de Melbourne est un arrêt obligé de la Région pour celles et ceux qui veulent regarnir leur réfrigérateur et leurs armoires de produits frais de qualité. La réputation de ce lieu n'est plus à faire, il a sans aucun doute fait ses preuves. Les produits y sont délicieux, les gens y sont heureux, les producteurs et les productrices y sont fiers et fières et inspirant.e.s. C'est un véritable lieu de rencontre pour les familles et les gens des alentours. C'est en partant de cette prémisse que l'idée de mettre en place une aire de jeu au Marché s'est imposée dans nos esprits.

Depuis trois ans, Félix-Antoine Payette, un citoyen de Melbourne et moi-même, Gabriel Arguin, citoyen de Richmond, fréquentons le Marché quasiment tous les samedis, de mai à octobre. « C'est d'ailleurs là que nous avons fait connaissance pour la première fois. » Dès lors, nous avons remarqué que les enfants finissent par s'impatienter de ne pas pouvoir bouger dans cet espace privilégié, surtout lorsque les parents discutent longuement avec leurs ami.e.s ou les producteurs et les productrices. Nous en sommes donc venus à la conclusion que la présence d'une aire de jeu au Marché champêtre permettrait aux enfants d'être actifs, tout en offrant aux parents la possibilité de socialiser lors de cette sortie hebdomadaire.

Cette réflexion partagée a fait consensus dans notre entourage et c'est ainsi que nous avons imaginé ce à quoi pourrait ressembler une aire de jeu au Marché champêtre. Grâce à Marylène Pronovost, maraichère-propriétaire des Jardins Champs de Vie et présidente du Conseil d'administration du

Marché Champêtre, le contact avec le Conseil d'administration s'est fait naturellement. Nous leur avons présenté notre vision et les lignes directrices du projet. Notre idée offrait une solution à l'une de leur préoccupation principale : améliorer l'expérience des client.e.s du Marché.

Suite à cela, nous devons passer à l'action et chercher le soutien de la municipalité du Canton de Melbourne. Nous avons également le soutien du Conseil Sport Loisir Estrie (CSLE) afin de s'assurer de la sécurité de nos installations et connaître les bonnes pratiques de conception d'une aire de jeu. Ces rencontres avec le CSLE nous ont apporté une grande dose de motivation, car nous savions que nous étions partis sur de solides bases. C'est ainsi que le Conseil de ville accepte le concept d'aire de jeu, mais donnera son soutien final selon le montage financier de notre projet.

Beaucoup de chemin reste à parcourir avant la première pelletée de terre. « Dans les prochains mois, nous travaillerons à obtenir les autorisations nécessaires auprès du Canton de Melbourne, à finaliser le budget et à trouver du financement auprès de partenaires privés », souligne Félix-Antoine.

Durant le mois de septembre, nous tiendrons un kiosque au Marché champêtre de Melbourne (dates à venir) afin de vous partager notre projet. Nous serons disponibles pour répondre à vos questions et prendre vos commentaires. Nous aimerions également créer une banque d'éventuels bénévoles pour nous aider dans la réalisation des travaux.

Un groupe Facebook sera bientôt créé et partagé via les pages du Marché champêtre et celle de ce journal. Vous pourrez ainsi suivre l'évolution du projet. Soyez à l'affût, une campagne de sociofinancement sera lancée sous peu!

Nous vous invitons à parler du projet à votre entourage. Si vous connaissez des entreprises désirant investir dans cette aventure, n'hésitez pas à nous en faire part. Il nous fera plaisir discuter avec eux de ce projet inspirant qui nous tient vraiment à cœur.

Pour toutes questions, commentaires ou suggestions, veuillez communiquer avec nous à l'adresse courriel [jeux.lmcdm@gmail.com](mailto:jeux.lmcdm@gmail.com).

En espérant que ce projet vous enchante autant que nous et que cela devienne un atout pour notre communauté!

Félix Antoine Payette et Gabriel Arguin



Sur la photo : Gabriel Arguin, citoyen de Richmond et Félix-Antoine Payette, citoyen de du Canton de Melbourne accompagné de Malia Payette, qui profitera certainement de l'aire de jeu du Marché !

# CENTRE D'ART DE RICHMOND

## L'AUTOMNE AU CENTRE D'ART DE RICHMOND

Le monde des arts vivants est en jachère depuis le 13 mars dernier, alors que subitement, tout rassemblement devenait interdit. En poste depuis quelques semaines avant le début du confinement, la nouvelle équipe du Centre d'art de Richmond, composée de deux co-directrices, Mélissa Ducharme et Marie-Eve Bourdages, a dû redoubler d'efforts pour démêler les différentes mesures, travailler sur un plan de relance et tenter, par tous les moyens, de poursuivre sa mission de rendre les arts et la musique accessibles à la communauté malgré le contexte.

### Cours de musique

C'est ainsi que reprendront, dès septembre, une bonne partie des cours de musique au Centre d'art. Chant, piano, guitare, batterie et éveil musical sont au programme. « La salle de batterie a été réaménagée de sorte qu'un maximum d'espace soit disponible pour permettre la tenue de cours en respectant les mesures de distanciation », explique Mélissa Ducharme. « D'ailleurs, la salle a du même coup bénéficié d'un rafraîchissement qui fait ressortir son cachet historique, grâce aux restaurations effectuées par la famille Boulé-Lasnier. C'est à voir! »

Une nouvelle formule est envisagée pour le cours d'éveil musical, que donnera une nouvelle recrue de l'école de musique du CAR : Roxane Beaulieu. Adressé aux enfants d'âge préscolaire, ce cours en groupe se tiendra en présence d'un parent. Il s'agit d'une formule très appréciée des parents à la maison ou en congé parental. Un forfait avantageux est disponible à l'inscription de plusieurs enfants d'une même famille. Les inscriptions aux cours de musique sont toujours en cours.

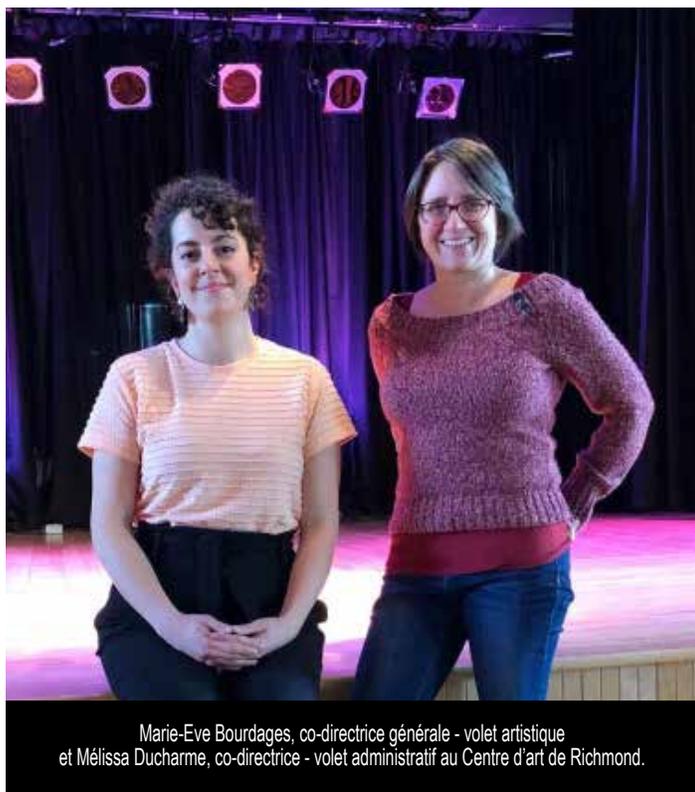
### Une programmation plus spontanée

Si le public du Centre d'art a pu assister à une série de spectacles virtuels pendant l'été (Bears of Legend, Gowan, Miro, David Goudreault et Sara Dufour), l'espace restreint de la salle Patrick-Quinn limite les possibilités, pour l'instant. Malgré l'autorisation de diffuser des spectacles devant un public de 250 personnes, la proximité entre les tables réduit de beaucoup le nombre de spectateurs que la salle peut réellement contenir tout en respectant le mètre et demi de distance et rend difficile la circulation vers le bar et les toilettes. « Quelques événements, que nous gardons secrets pour le moment, sont tout de même prévus, dans des contextes hors de l'ordinaire.

Contrairement à d'habitude, la saison sera principalement axée sur la spontanéité. Les activités seront annoncées au fur et à mesure car nous surveillons de près l'évolution de la situation et des mesures », précise Marie-Eve Bourdages.

Quelques spectacles initialement prévus au printemps ont également dû être reportés : « Nous avons favorisé le report à l'annulation chaque fois que c'était possible. Les dates de report demeurent inconnues parce que nous devons être en mesure d'honorer les billets vendus. J'en profite pour remercier les détenteurs de billets pour leur patience et leur flexibilité! » Pour ce qui est des quelques annulations, Dominic Fontaine-Lasnier, président du conseil d'administration du Centre d'art, souligne le support de la communauté : « Les gens se sont montrés très compréhensifs ! Certains détenteurs de billets ont même fait le choix de ne pas se faire rembourser et de se joindre à l'initiative du billet solidaire. »

Consultez le site Web du Centre d'art de Richmond pour connaître tous les détails relatifs à l'offre de cours, aux inscriptions et à la programmation : [centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca).



Marie-Eve Bourdages, co-directrice générale - volet artistique  
et Mélissa Ducharme, co-directrice - volet administratif au Centre d'art de Richmond.

## ÉCOLE DE MUSIQUE DU CAR

### SESSION AUTOMNE 2020

**COURS INDIVIDUELS**  
Chant - Guitare - Piano - Batterie  
Adultes : 39\$/h, 33\$/45 min, 25\$/30 min  
Enfants : 29\$/h, 25\$/45 min, 18\$/30 min

**COURS EN GROUPE**  
Éveil musical (0-5 ans) - 120\$ / 14 semaines  
\*Prix spéciaux pour familles nombreuses :  
180\$ pour 2 enfants | 200\$ pour 3 enfants et +

Inscriptions et détails en ligne au  
[CENTREDARTDERICHMOND.CA](http://CENTREDARTDERICHMOND.CA)

**CENTRE  
D'ART  
DE RICHMOND**

# LES TRÉSORS DU PARTAGE

## NICOLE TOUSSAINT ET LISETTE LAPOINTE : QUAND L'IMPLICATION FAIT PARTIE DES VALEURS FONDAMENTALES

Par Florence Côté-Fortin, résidente de Richmond

Il y a de ces gens qu'on croise et qui nous impressionnent au premier regard. Et plus on apprend à les connaître, plus on se rend compte d u chemin parcouru et des valeurs qui les inspirent. Nicole et Lisette en font partie.

D'abord, j'avais l'habitude de visiter les Trésors du partage une fois de temps en temps pour y trouver des objets, de la jolie vaisselle, ou des vêtements pour mon garçon : il faut dire que je repartais parfois avec des trésors, dénichés pour 2 ou 3 dollars!

D'ailleurs, les Trésors du partage ont été fondé par Nicole Toussaint en 2008 pour amasser des fonds pour la Paroisse Ste-Bibiane. Nicole et son mari Jean-Paul, avaient lancé un appel à tous et à toutes pour inviter les gens de la région de Richmond et des environs à déposer au presbytère des objets ou des vêtements qui ne leur servaient plus et qui étaient en bon état. « Ça été un succès instantané! Les gens ont répondu à l'appel tout de suite », affirme Nicole, visiblement fière de son coup! Depuis toutes ces années, Nicole a redoublé d'efforts pour trier, entreposer et mettre en marché des milliers d'objets, pour ne pas dire des millions! « Je ne suis pas toute seule, j'ai eu de l'aide. Les gens impliqués, il y en a beaucoup à Richmond. C'est toute une valeur, ça, » insiste-t-elle.

Quelques années plus tard, Lisette s'est jointe à l'équipe de bénévoles des Trésors du partage pour donner un coup de main. « C'est tout un défi! Il y en a du stock! » Lisette reprend d'ailleurs les rennes des Trésors du partage pour poursuivre la mission : revendre à bas prix des articles divers pour la communauté de Richmond afin d'aider financièrement la Paroisse Ste-Bibiane dans ses activités. « La mission me tient à cœur : des gens viennent toutes les semaines pour y trouver des objets dont ils ont besoin. Parfois, des familles qui ont peu de moyens nous visitent, et c'est tant mieux. On sait qu'on fait une différence », ajoute Lisette.

Maintenant, à votre tour de faire un tour aux Trésors : tous les mercredis de 9 h à 12 h et les jeudis de 9 h à 18 h. Je vous promets que vous verrez des bénévoles impliqués qui ne comptent pas leurs heures. Quant à Lisette, vous la verrez papillonner dans le sous-sol du presbytère de la Paroisse Ste-Bibiane comme si elle avait 20 ans.



Nicole Toussaint et Lisette Lapointe, deux femmes impliquées dans leur communauté depuis plusieurs années !



Vous êtes assuré.e.s de trouver de tout aux Trésors du partage!

## LES TRÉSORS DU PARTAGE

----- BOUTIQUE SECONDE MAIN - RICHMOND -----

# CAFÉ DU COUVENT

## REPENSER SON OFFRE DE SERVICE ET AMÉLIORER LEURS ÉQUIPEMENTS

Les circonstances particulières qu'a amené la pandémie ont poussé plusieurs entreprises à user de créativité pour tirer leur épingle du jeu et venir en aide aux communautés. Un bon exemple est le Café du Couvent, situé au Couvent Mont Saint-Patrice à Richmond.

En avril, l'équipe du Café a développé un service de livraison de plats congelés sur commande. « Avec l'engouement pour les plats congelés maison, nous avons investi dans des unités de congélation vitrées pour que les gens puissent venir se les procurer directement au café », souligne Isabelle Roy, fondatrice et membre de l'équipe du Café. En effet, les gens, appelés à cuisiner plusieurs fois par jour, étaient très heureux et heureuses de pouvoir compter sur les plats préparés du Café du Couvent.

L'équipe du Café a profité de la fermeture forcée des restaurants et des commerces pour repenser leur offre et améliorer leurs équipements. « Notamment, nous avons acquis de nouveaux moulins à café et une nouvelle machine à espresso pour ravir les amateurs et les amatrices de café. Avec notre torréfacteur, Géogène de Sherbrooke, nous avons développé notre mélange de café maison et nous offrons également sa gamme complète de café que nous pouvons mouliner selon la mouture requise par votre machine à café ! » souligne Julie Tessier, membre de l'équipe du Café.

De plus, il est maintenant possible de prendre un café et un bon repas sur la terrasse avant du Couvent (et probablement une des plus belles de la région!). Le Café du Couvent s'approvisionne, dans la mesure du possible, en produits biologiques et locaux. « Nous croyons qu'il est important de soutenir les entreprises de la région ! »

Et les projets, eux, sont nombreux. Avec la rentrée des classes et le retour au travail, le Café souhaite proposer des boîtes à lunch. En septembre, les heures d'ouverture pourraient changer pour accommoder les travailleurs, les travailleuses et les étudiant.e.s. Bon succès !



# MAGASIN COMEAU DE RICHMOND

## LES EMPLOYÉ.E.S REDOUBLENT D'EFFORTS PENDANT LA PANDÉMIE

Les circonstances particulières qu'a amené la pandémie ont poussé plusieurs entreprises à user de créativité pour tirer leur épingle du jeu et venir en aide aux communautés. Un bon exemple est le Magasin Comeau, une véritable institution de la ville de Richmond située sur la rue Principale.

Les employé.e.s de la boutique de tissu et autres accessoires de couture ont dû adapter leur espace, comme bien d'autres commerces en plus de tenter de répondre à la demande sans cesse grandissante de tissus pour la confection de masques. La boutique a été fermée au tout début de la pandémie, soit en mars. Mais dès la réouverture, Jeannette Comeau, fondatrice et propriétaire, a dû se réapprovisionner trois fois en tissu pour subvenir à la demande croissante. Les gens sont venus parfois de très loin pour se procurer du coton et des élastiques. Ces derniers n'avaient jamais mis les pieds dans le commerce !

Au tout début de la pandémie, et donc, de la fermeture de la majorité des commerces, Jeannette avait déjà commencé à imaginer un modèle de masque qui se voulait confortable et esthétique. « J'avais commandé des pièces de métal pour ajuster le nez mais les commandes n'arrivaient pas, alors on a décidé d'en tailler dans une tôle d'aluminium ! » Noémi, la nièce de Jeannette, atteinte d'autisme, a donné un fier coup de main. Elle a taillé à ce jour un peu plus de 4 000 petites pièces de métal servant à confectionner les masques. Elle a aussi contribué à la fabrication des masques en insérant tous les élastiques un à un en plus des serres-cordons sur certains modèles. Certains et certaines connaissent Noémi, le vrai défi pour elle, c'était de respecter la distanciation de deux mètres ! Le travail manuel, et précis, elle adorait et en tirait une véritable fierté. D'ailleurs, certains masques confectionnés par les équipes du Magasin Comeau sont en vente à la COOP Alentour de Sherbrooke.

Pendant tout ce temps, la boutique devait ouvrir pour tenter d'approvisionner les clients et les clientes voulant se procurer du tissu et des accessoires. « Pour ma part, j'ai dû travailler très fort avec ma fille et mes employé.e.s également. J'ai même dû mettre à contribution mon mari car on ne fournissait tout simplement pas ! » Maintenant, on peut dire que la folie s'est calmée un peu, mais la renommée demeure.

Ceux et celles qui ont découvert la boutique reviennent... et celles qui ont recommencé à coudre y ont repris goût. D'ailleurs, une cliente de Beauport a trouvé notre magasin sur le web et s'est déplacé pour y faire des achats. « Les magasins de tissus sont de plus en plus rares, et les boutiques spécialisées comme Comeau, encore plus. C'est drôle puisque j'attire dans la région des touristes de magasinage ! » souligne Jeannette.

Et les projets, eux, sont encore nombreux : Jeannette prévoit développer le site web de la boutique pour la vente en ligne. Anne-Marie, la fille de Jeannette, s'investit beaucoup dans le volet ventes sur le web. Elle est très enthousiaste de voir les opportunités qui s'ouvrent. On leur souhaite beaucoup de succès pour la suite !



Jeannette Comeau opère le Magasin Comeau depuis maintenant 45 ans. Détentrice d'un baccalauréat en administration, elle possède une longue feuille de route au niveau de l'engagement social. Fondatrice, présidente et ensuite directrice du Centre d'art de Richmond, elle a également été membre du Centre local de développement, du Conseil de la culture de l'Estrie et du comité de Fabrique de la paroisse Sainte-Bibiane. Son engagement a notamment été reconnu en 2007 par le Mérite Estrien, et, en 2009, par le prix d'excellence René-Thibault du Tournoi Mousquiri. En 2010, elle a escaladé le Kilimandjaro pour une collecte de fonds pour le Centre d'art de Richmond.



# CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

## C'EST UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FIDÉLITÉ POUR SA COMMUNAUTÉ QUI PRIME AU CŒUR DU CAB DE RICHMOND

Depuis le début de cette pandémie, le Centre d'action bénévole de Richmond est sur le terrain pour offrir à la clientèle les services requis pour un mieux-être des personnes en perte d'autonomie temporaire ou permanente et de celles âgées de 65 ans et plus.

Dès la mi-mars, suite à l'annonce du gouvernement de confiner à domicile les aînés de 70 ans et plus, le CAB de Richmond a dû retirer 70% de ses bénévoles actifs. Un mois plus tard, une quarantaine de travailleurs inactifs, qui ont été interpellés à faire du bénévolat, ce sont inscrits comme bénévoles au CAB et ont répondu à l'appel lancé par le gouvernement de venir porter main forte aux organismes communautaires. Une expérience fantastique qui a permis au CAB de renflouer sa banque de bénévoles en un temps record. Du jamais vu en 40 ans d'existence!

Le CAB a donc maintenu et maintiendra certains services essentiels en vue de répondre aux besoins des aînés. Une restructuration des services, une réorganisation à l'interne ainsi que l'inscription & un filtrage des nouveaux bénévoles étaient en marche en peu de temps.

Les services d'alimentation tels que la Popote roulante et l'Aide aux commissions, sont offerts aux aînés.

Des services de sécurité à domicile par des Appels réconfortants que les bénévoles font à chaque semaine aux aînés ainsi que la Télésurveillance et le programme Pair figurent toujours parmi nos services essentiels.

Le service d'Accompagnement-transport pour les rendez-vous médicaux est maintenu.

Les cliniques d'impôt et le service CIAA répondent encore aux besoins de la clientèle.

Un intervenant de milieu veille sur les aînés isolés et éloignés en offrant le service Vieillir sans frontières dans VSF.

Jamais nous ne pourrons remercier suffisamment toutes les personnes qui ont contribué et contribuent encore aujourd'hui à maintenir l'offre de services du CAB de Richmond.

MERCI du fond du cœur à tous nos bénévoles qui depuis plusieurs années s'impliquent au CAB assidûment.

Un MERCI sincère à tous ceux qui, de près ou de loin, apportent leur aide pour le service de Popote roulante.

MERCI grandement à tous les nouveaux bénévoles qui sont venus frapper à notre porte pour offrir leur temps.

Un MERCI chaleureux aux employées qui font un travail d'équipe important.

Si vous avez besoin de services ou si vous avez le goût d'apporter votre contribution dans la communauté, sachez que le CAB de Richmond vous accueillera à bras ouvert.

**VOTRE PRÉSENCE... FERAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE!**

1010, rue Principale Nord, porte A, Richmond/819-826-6166/  
cabrichmondcoordo@cagocable.ca  
Site web : cabrichmond.com

## IT IS A STORY OF LOVE AND LOYALTY TO HIS COMMUNITY THAT TAKES PRECEDENCE OVER THE HEART OF THE RICHMOND CAB

Since the beginning of this pandemic, the Richmond Volunteer Action Center has been on the ground to provide clients with the services they need for the well-being of people with temporary or permanent loss of autonomy and those aged 65 and over.

In mid-March, following the government's announcement to confine seniors aged 70 and over to their homes, the Richmond CAB had to withdraw 70% of its active volunteers. A month later, some 40 inactive workers who were called upon to volunteer, were registered as volunteers at the CAB and responded to the government's call to help community organizations. A fantastic experience that allowed the CAB to bail out its volunteer bank in record time. Unheard of in 40 years of existence!

As a result, the CAB has maintained and will maintain some essential services to meet the needs of seniors. A restructuring of services, an internal reorganization and the registration and screening of new volunteers were underway in a short period of time.

Food services such as Meals on Wheels and Help with Errands are available to seniors.

Comforting home security services provided by volunteers who phone seniors weekly, as well as Telemonitoring and the Pair program, are still among our essential services.

The Accompanied Transportation service for medical appointments is maintained.

Income Tax Clinics and CIAA services still meet the needs of clients.

A community worker looks after isolated and remote seniors by offering the Vieillir sans frontières dans le VSF.

We will never be able to thank all the people who have contributed and continue to contribute to maintaining the Richmond CAB's service offering.

THANK YOU from the bottom of our heart to all our volunteers who have been involved with the CAB assiduously for several years.

A sincere THANK YOU to all those who, from near and far, help with the service of Meals on Wheels.

THANK YOU greatly to all the new volunteers who came knocking on our door to volunteer their time.

A warm THANK YOU to employees who do important teamwork.

If you need any services or if you want to make a contribution to the community, the Richmond CAB will welcome you with open arms.

**YOUR PRESENCE... WOULD MAKE ALL THE DIFFERENCE!**



# CLUB DE LECTURE

## L'ÉQUIPE DU JOURNAL VOUS PROPOSE DES SUGGESTIONS DE LECTURE

C'est devenu une tradition, le 12 août est une journée consacrée à l'achat d'un livre québécois. L'événement a été initié en 2014 par, Patrice Cazeault, auteur québécois et et Amélie Dubé, autrice québécoise, dans le but de dynamiser le milieu du livre au Québec.

Pour souligner l'événement, nous vous proposons des suggestions de lecture d'auteurs et d'autrices québécois.e.s. Bonne lecture !

« Il y a des plumes extraordinaires à découvrir au Québec. Des univers à explorer, des mots pour nous faire rêver, pour nous secouer, nous surprendre, nous tirer des larmes ou nous faire éclater de rire. Des mots soigneusement choisis pour nous faire vivre quelque chose de précieux, de différent. » - Patrice Cazeault

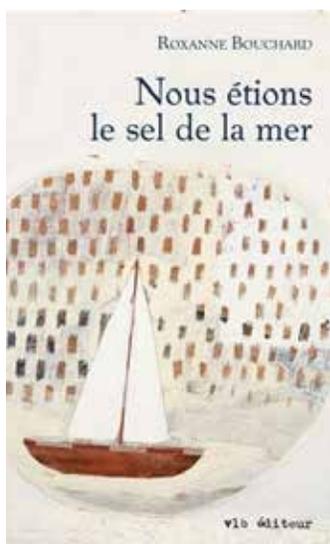
### JENNY SAURO de Marc Séguin

À North Nation, tout le monde connaissait Jenny Sauro. Tout le monde l'aimait, surtout. Sa beauté légendaire y était certainement pour quelque chose, mais il y avait bien davantage qu'un béguin généralisé pour expliquer l'affection de ceux qui la connaissent. Un peu sorcière, farouche mais gentille, ténébreuse mais solaire, fatale et douce, belle mais tourmentée, tout le monde sentait bien que son retour parmi eux tenait de la survivance et recelait son lot d'anguilles. La puissance et l'exclusivité de l'amour qu'elle portait à son fils, Arthur, qu'elle élevait seule dans le voisinage de son grand-père, laissait deviner un drame que pourtant tous préservaient, pudiques dans leur respect. Sa mort, héroïque, tragique et injuste, tiendra finalement lieu de prétexte au ressassement sinieux et disparate de sa vie.

Philippe Fortin, librairie Marie-Laura (Jonquière)

### NOUS ÉTIONS LE SEL DE LA MER de Roxanne Bouchard

« C'est Vital. Ça a l'air qu'il a ramassé un cadavre dans ses filets. Il l'a dit dans sa radio. Tu veux qu'on t'en raconte, des histoires de marins ? Reste avec nous autres pis tu vas en voir, la p'tite ! » Ce matin-là, Vital Bujold a repêché le corps d'une femme qui, jadis, avait viré le cœur des hommes à l'envers. En Gaspésie, la vérité se fait rare, surtout sur les quais de pêche. Les interrogatoires dérivent en placotages, les indices se dispersent sur la grève, les faits s'estompent dans la vague, et le sergent Moralès, enquêteur dans cette affaire, aurait bien besoin d'un double scotch. - *Les libraires*



**Vous avez lu un roman  
que vous avez particulièrement  
apprécié? Écrivez-nous !**

Vous ferai peut-être partie de la prochaine chronique  
lecture !

## Vous connaissez Les libraires?

La coopérative des Librairies indépendantes du Québec regroupe, sous la bannière Les libraires, plus de 100 librairies indépendantes du Québec, des Maritimes et de l'Ontario. Ces membres ont à cœur le livre et le lecteur ainsi que le dynamisme du milieu littéraire.

Ces librairies sont également réunies sur notre site transactionnel qui offre un choix de plus de 800 000 livres papier et numérique en langue française, en tout temps. Faire vivre l'achat local, au milieu de son quartier, à deux clics de la maison, c'est possible et facile.

### Indépendante, vous dites?

Le mandat de la librairie indépendante s'articule autour de la proximité, de la diversité et du service. Elle ne fait ni partie d'une chaîne ni d'un groupe commercial et ne compte généralement pas plus de cinq points de vente. Chacune d'elles possède sa propre personnalité. C'est un lieu de conseil où le livre de fonds est souvent mis de l'avant.

Un libraire indépendant se distingue par sa connaissance et sa passion du métier, son professionnalisme, son service de qualité et son implication dans sa communauté.

# SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU COMTÉ DE RICHMOND

## DESTHÉORIES CONSPIRATRICES À LA XÉNOPHOBIE : LES YEUX DE LA SOCIÉTÉ RICHMONDAISE SUR LA COVID-19

Dans une ville d'approximativement 3300 habitants ou 6400 habitants en incluant les environs, les trois foyers de personnes âgées sont épargnés encore à ce jour, et heureusement. Alors que le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, me rappelle que plusieurs familles sont d'origines montréalaise ou québécoise venues chercher la quiétude de la campagne, je me suis intéressée à leur expérience particulière de la Covid-19 : un endroit où les francophones et anglophones se rassemblent et où le sentiment d'appartenance à la communauté est manifestement fort.

Cet été, engagée par la Société Historique du Comté de Richmond (SHCR), j'ai passé de nombreuses heures à questionner les gens et les entreprises richmondaises pour obtenir un senti plus sincère de leur réalité. Généreux et réceptifs, ils m'ont accueilli à bras ouverts deux mètres de leur balcon ou de leur comptoir. Certains croient aux théories de conspirations alors que certains continuent de

rester isolés par choix malgré le déconfinement alloué par les dirigeants provinciaux. Que ce soit en discutant avec une citoyenne passionnée pour la conception de courts métrages, en rencontrant la co-proprétaire aimante et investie du Pub Amigo ou en échangeant avec Mme Comeau entre les clients abondants, tous détenaient un angle de vision différent de la pandémie. De la même pandémie.

L'ensemble de cette recherche figurera bientôt sous forme d'exposition au Musée de la SHCR qui demeure pour l'instant fermé. Elle sera aussi traitée en écrits pour léguer aux archives du musée et aux générations futures une trace de ce que nous avons vécu. Pour ceux qui souhaiteraient contribuer à documenter l'expérience du coronavirus par la société richmondaise, je les invite à m'envoyer un courriel au [claudia.research.rchs@gmail.com](mailto:claudia.research.rchs@gmail.com) avant le 16 octobre 2020. Toute information s'avère pertinente et révélatrice.

Pour terminer, je vous laisse sur les mots de M. Doyon, enseignant en Histoire au Cégep de Drummondville : « La vie est une maladie mortelle transmise sexuellement. » Celui-ci insiste à nous rappeler que la vie avance et que l'histoire se répète. Les pandémies ont existé et continueront d'exister. La seule surprise avec le covid-19 était de constater que cette fois nous siégeons au cœur du récit.

*Claudia Ferland*  
Étudiante en Sociologie à l'Université Bishop  
Chercheuse pour la SHCR

## FROM CONSPIRACY THEORIES TO XENOPHOBIA: THE EYES OF RICHMOND SOCIETY ON THE COVID-19

In a city of approximately 3,300 inhabitants or 6,400 inhabitants including the surrounding area, the three homes for the elderly are still spared to this day, and fortunately. While the mayor of Richmond, Mr. Bertrand Ménard, reminds me that several families are of Montreal or Quebec origin who have come to seek the tranquility of the countryside, I was interested in their particular experience of covid-19: a place where Francophones and Anglophones come together and where the sense of the community is obviously strong.

This summer, hired by the Richmond County Historical Society (RCHS), I spent many hours questioning the people and businesses of Richmond to get a more sincere sense of their reality. Generous and receptive, they welcomed me with open arms two meters from their balcony or counter. Some believe in conspiracy theories while some continue to remain isolated by choice despite the deconfinement allocated by the provincial leaders. Whether it was chatting with a citizen passionate

about designing short films, meeting the loving and invested co-owner of the Amigo Pub, or chatting with Ms. Comeau between the abundant clients, all had a different perspective on the pandemic. From the same pandemic.

All of this research will soon appear in the form of an exhibition at the RCHS Museum, which remains closed for the moment. It will also be translated into writings to bequeath to the archives of the museum and to future generations a trace of what we have lived. For those who would like to contribute to documenting the experience of the coronavirus by the richmond society, I invite them to send me an email at [claudia.research.rchs@gmail.com](mailto:claudia.research.rchs@gmail.com) before October 16, 2020. All information is relevant and revealing.

In conclusion, I will leave you with the words of Mr. Doyon, history teacher at Cégep de Drummondville: "Life is a fatal sexually transmitted disease." He insists on reminding us that

life goes on and history repeats itself. Pandemics have existed and will continue to exist. The only surprise with covid-19 was to find that this time we were sitting at the heart of the story.

*Claudia Ferland*  
Student in Sociology at Bishop's University  
Researcher for the RCHS

## EN SAVOIR PLUS SUR LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU COMTÉ DE RICHMOND

La Société d'histoire du comté de Richmond est fondée le 24 mai 1962 à l'initiative de l'Institut des Femmes du comté (Richmond County Women's Institute). Cette institution est vouée à la préservation et à la mise en valeur du patrimoine historique de ces terres, dont la colonisation débuta vers la fin du XVIIIe siècle.

Depuis les premiers jours de son existence, la Société historique du comté de Richmond a entrepris de nombreuses recherches qui aboutirent à la publication, en 1966 et 1968, de deux volumes dédiés à l'histoire du comté de Richmond. Les membres de la Société ont classé des documents et ont créé des fonds d'archives de première importance pour la région.

En juin 1998, les archives de la Société d'histoire du comté de Richmond ont été déposées dans l'hôtel de ville du Canton de Melbourne et un nouveau Centre d'Archives fut créé afin d'offrir un plus grand espace de travail aux chercheurs.

Le Centre d'archives de la Société d'histoire de Richmond conserve également un grand nombre de documents dans le domaine de la généalogie, tels que des index de cimetières, des documents de recensement pour les Cantons de Melbourne, d'Ely, de Shipton, de Kingsey, pour le Comté de Drummond et bien d'autres. On trouve également des documents sur la concession des terres, des registres des naissances, des mariages et des décès pour le District de Saint-François, une liste informatisée de généalogie, et un index en deux volumes des *Annals of Richmond County & Vicinity*.

La Société d'histoire du comté de Richmond organise des expositions sur le patrimoine de la région et un musée d'histoire est géré par la Société. Ce musée se trouve dans un bâtiment historique, acquis et restauré par la Société à la fin des années 1960 grâce à la générosité de M. Newlands Coburn.

Les collections du Centre d'Archives comprennent des textes (lettres, journaux intimes et autres documents jamais publiés), des documents iconographiques, des cartes géographiques, des plans, des documents sonores, des coupures de presse et des collections des publications locales.

Le Centre d'Archives possède ainsi plus de 600 exemplaires de journaux datant de 1864 à 1928. Parmi ses publications, on trouve: le *Richmond Guardian*, le *Richmond Times-Guardian*, le *Times & County Record*, le *Richmond News & District of St. Francis Advocate*, le *Danville Courier*, le *Danville Times*, le *Danville Union* et le *Windsor Times*.

La Société produit des références générales pour l'histoire locale de plusieurs villes et villages de la région, soit Asbestos, Bromptonville, Cleveland, Danville, Denison's Mills, Durham-Sud, Greenlay, Kingsbury, Kingsey, Kirkdale, L'Avenir, Melbourne, Richmond, Saint-Cyr, Shipton, Trenholmeville, Windsor.

## PROBLÈME DE TRANSPORT? NEED TRANSPORTATION?



CIRCUIT - ACHAT LOCAL

CIRCUITS VAL-SAINT-FRANÇOIS

DÉPARTS VERS SHERBROOKE  
À TOUTS LES JOURS DE TOUTES  
LES MUNICIPALITÉS  
DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

CIRCUIT - ACHAT LOCAL

CIRCUITS VAL-SAINT-FRANÇOIS

DAILY DEPARTURES  
TO SHERBROOKE FROM ALL  
VAL-SAINT-FRANÇOIS  
VILLAGES & CITIES



# TRANS-APPEL

TRANSPORT ADAPTÉ et COLLECTIF  
MRC du VAL-SAINT-FRANÇOIS

INFORMATIONS, ACHAT DE BILLET: 819 845-2777 / 1 800 716-2777

INFORMATIONS, TICKET PURCHASE: 819 845-2777 / 1 800 716-2777

WWW.TRANS-APPEL.COM



## AU-DELÀ D'UNE SIGNATURE

# Isabelle DUMONT

NOTAIRE

☎ 819 300-4713

✉ [isabelle.dumont@notarius.net](mailto:isabelle.dumont@notarius.net)

**RICHMOND**

133, rue Principale Nord  
Richmond (Québec) J0B 2H0

**WOTTON**

666, rue Saint-Jean  
Wotton (Québec) J0A 1N0

# JOURNAL L'ARDOISE

Vous avez des idées, des suggestions ?  
Communiquez avec nous !

Par courriel : [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)

Par messagerie Facebook sur cette page : [facebook.com/journallardoise](https://facebook.com/journallardoise)

Via le formulaire en ligne de la section « Nous joindre » de notre site web à l'adresse [journalardoise.wordpress.com](http://journalardoise.wordpress.com)